

## Carnavalsconcert Philharmonie Bocholtz

**BOCHOLTZ - Aanstaaude zondag 23 februari vangt om 11.11 uur het jaarlijkse Carnavalsconcert van de Koninklijke Philharmonie weer aan, onder leiding van Matty Cilissen! De zesde keer op rij!**

En waar we vorig jaar cowboys en indianen in het leven hebben geroepen, zijn dit jaar de hippies aan de beurt! Jawel, het thema van 2014 is Flower Power! En het is über-hippie Piet Meesters (gewoon uit Vaals) die het concert op zijn eigen psychedelische wijze aaneen komt praten. Verwacht de Beatles, Cat Stevens, Bob Dylan en andere

grootheden waarmee de sferen van de Summer of Love ook in Bocholtz opgeroepen worden! Maar we maken ook tripjes naar de zeventiger jaren. Denk aan John Miles en Jesus Christ Superstar! En laten we niet de buitredners vergeten: 't Juultje en Gilbert Petit maken hun opwachting! Groovy! En wie wordt de nieuwe philharmonische Prins? Moeten we nog meer zeggen? Dus kom de muziek zelf ook gezellig mee voelen in de Harmoniezaal, zondag 23 februari 2014. Het begint om 11.11 uur en u hoeft nog niet eens entree te betalen! Super wow!

## CARNAVALSPOSTER MITCH



Lees verder op pagina 11 over de carnavalsposter van Mitch  
t.b.v. een goed doel.

## Prinse-road Zumpelveld en Vasteloavends Koeltoer Kommissioen organiseren "Tieëkezinge wie vrugger"

**SIMPELVELD - Aanstaaude zondag 23 februari maken Prinse-road Zumpelveld en de Vasteloavend Koeltoer Kommissioen zich op voor een geweldig evenement, namelijk "Tieëkezinge wie vrugger".**

Na maanden van voorbereiden nemen wij alle bezoekers mee terug in de tijd en zullen samen met muzikant Harrie Trines carnavalskrakers van weleer ten gehore brengen. Het zullen vooral de liedjes uit "Kölle", "Kirchroa" en os sjun "Zum-

pelveld" zijn die partycentrum Oud Zumpelveld zullen beklanken! Tevens hebben we ervoor gezorgd dat alle teksten zijn gebundeld in een liedboekje, zodat iedereen de mogelijkheid krijgt om uit volle borst mee te zingen!

Om de kelen ook even een moment rust te gunnen, hebben wij gezorgd voor een kolde-riek intermezzo van niemand minder dan Wieltje Vinken uit Kerkrade. Met zijn podiumervaring zorgt hij voor een leuke afwisseling van kolder en zang,

zodat iedereen zich weer kan opladen voor een tweede blok tieëkezinge.

Voorafgaand en na afloop van het programma zal voor de muzikale omlijsting zorg worden gedragen door de DJ, waarbij ook hier rekening wordt gehouden met de nostalgische sfeer die deze middag met zich mee zal brengen.

Het aanvangstijdstip van dit evenement betreft 15.11 uur en zal duren tot ongeveer 19.00 uur. Voor de volhouders zal er zoals eerder beschreven na af-

loop nog reden genoeg zijn om te blijven, want de DJ zal zorgen dat deze middag/avond op een waardige manier afgesloten wordt.

Er wordt voor deze middag geen entree gevraagd, maar we rekenen op een vrije gave.

Wij begroeten jullie graag aanstaande zondag in partycentrum Oud Zumpelveld, om er samen met d'r Prinse-road en de Vasteloavends Koeltoer Kommissioen een onvergetelijke middag van te maken.



Jong en vertrouwd  
Kennis en passie  
Lokaal en regionaal



**11** Liane Schmitz-Zinnen



**12** Chantal Meyer-Donners



**13** Annie Hartzheim-Prumpeler



**14** Ninette van Rijn-Pinckaers



**15** Alf Chorus

## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittern.

**Advertentie/redactie-adres**

- Regio Bocholtz, Eys, Nijswiller, Simpelveld, Ubachsberg en Wahlwiller: TMdesign, Irmstraat 7, 6369 VL Simpelveld, 06 - 1986 8816 info@tmdesign.nl of t.j.meijer@home.nl
- Regio Bocholtz: kan men ook bij cafe Oud Bocholtz afgeven. 045-5680044.
- Regio Vaals, Mechelen, Vijlen, Epen, Lemiers en Partij/Wittern: Drukkerij Deitz & Weeren, Maas-trichterlaan 111, 6291 EM Vaals 043 - 306 17 43, info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur, een week voor de uitgave op dinsdag. Of na tel. afspraak. Voor info zie ook: [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl)

**Van de redactie**

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaat-sing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van

# Simpelveld

ledere vrijdag van 9.00 tot 12.30

## VISHANDEL F. ERKENS

# Pangafilet

per kilo €5<sup>00</sup> 2 kilo €9<sup>50</sup>

## Kibbelingen met saus

per bakje €3<sup>00</sup>

## Hollandse nieuwe

€1<sup>70</sup> per stuk  
4 stuks voor €6<sup>50</sup>

## Het Ahrdal; onderweg tussen orchideeënweiden en wijngaarden

Lezing door Olaf op den Kamp van het IVN  
 Waar: Bibliotheek Bocholtz op 11 maart van 19.30-21.30 uur

Tijdens deze lezing neemt Olaf Op den Kamp u mee op een wandeltocht langs de Ahr. Deze volgen we aan de hand van dia's van bron tot haar monding in de Rijn.  
 De Ahr, een zijriviertje van de Rijn, ontspringt in de Kalkeifel, om precies te zijn in een kelder in het vakwerkdorpje Blankenheim. Vandaar stroomt ze door een lieflijk dal met zacht glooiende heuvels met kalk-graslanden vol orchideeën en



Jeneverbessen, door bossen vol Lenteklokjes en akkers met bijzondere akkeronkruiden in de richting van de Rijn. In de Ahr zelf leven Beekforellen en Rivierkreeften. Waterspreeuwen maken langs de oever jacht op kleine waterdiertjes. Langs de benedenloop van de Ahr is het dal smal en met steile hellingen. Hier worden er veel druiven verbouwd en daardoor is het Ahrdal met name bekend om zijn rode wijn.  
 De lezing wordt gehouden in Bibliotheek Bocholtz en is gratis voor leden, niet-leden betalen € 2,50 (inclusief een heerlijk glaasje Ahrdalwijn en een kopje koffie). Aanmelden via Bibliotheek Bocholtz, 045 544 48 58 of [bocholtz@bibliotheeksimpelveld.nl](mailto:bocholtz@bibliotheeksimpelveld.nl)  
 Voor nog meer info, ga naar de website: [www.bibliotheekkerkrade.nl](http://www.bibliotheekkerkrade.nl)

### Gezocht:

Oude foto's uit de periode 1878-1950 van het 'Kanthuis'. Voormalige rectoraatswoning van het zusterklooster Simpelveld aan de Rodeput 12.  
 Reacties:  
[bettine.hamers@skynet.be](mailto:bettine.hamers@skynet.be) of 06 5126 9055.

## T Huisarts/apotheek

### BOCHOLTZ

**Artsen: dr. Schepers, dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis**  
 Kommerstraat 51  
 Telefoon: 045 - 544 12 13  
 Spoedlijn: 045 - 544 12 08  
 Receptenlijn: 045 - 544 12 13  
 Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

### Apotheek

Kommerstraat 51a  
 Telefoon: 045 - 544 40 94  
 ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

### SIMPELVELD

**Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts**  
 Kloosterstraat 59  
 Telefoon: 045 - 544 03 33  
 Spoedlijn: 045 - 544 03 25  
 Receptenlijn: 045 - 544 03 33  
 ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

### Apotheek

Kloosterstraat 61  
 Telefoon: 045 - 544 11 00  
 ma. t/m vr. 8.30-18.00

### UBACHSBERG

**Artsen: dr. Guldemonnd en dr. Guldemonnd - Hecker**  
 Bernardusplein 5  
 Telefoon: 045 - 575 47 47  
 Spoedlijn: 045 - 575 47 47

### VAALS

**Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere**  
 Maastrichterlaan 58a  
 Telefoon: 043 - 306 27 44  
 Spoedlijn: 043 - 306 27 80  
 Receptenlijn: 043 - 306 63 31

### Arts: dr. Habets

Maastrichterlaan 58c  
 Telefoon: 043 - 306 13 83  
 Spoedlijn: 043 - 306 24 68  
 Receptenlijn: 043 - 306 49 40

### Arts: dr. Stouten

Maastrichterlaan 58b  
 Telefoon: 043 - 306 12 39  
 Spoedlijn: 043 - 308 01 23  
 Receptenlijn: 043 - 306 44 62

### HEERLEN

#### NightCare

Henri Dunantstraat 3, Heerlen.  
 Na 17.00 uur, in het weekend en op feestdagen kunt u bij spoedgevallen contact opnemen met De Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

### Apotheek Dassenburcht

Henri Dunantstraat 5, Heerlen  
 Telefoon: 045 - 574 10 04

## Stichting "Stille Armoede"



Maastrichterlaan 138  
 6291 EV Vaals  
 Mobiel: 0634889779  
[stichting-stille-armoede@home.nl](mailto:stichting-stille-armoede@home.nl)

### INGBank rekeningnr:

NL17INGB0006066094  
 t.n.v. Stichting Stille Armoede

|                         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sudokupuzze*** / week 8 | 4 |   | 8 | 1 |   | 2 | 9 |   | 7 |
|                         |   |   |   |   | 6 |   |   |   |   |
|                         | 5 |   |   |   |   |   |   |   | 4 |
|                         |   | 1 |   | 9 |   | 5 |   | 3 |   |
|                         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|                         |   | 7 |   | 8 |   | 4 |   | 9 |   |
|                         | 3 |   |   |   |   |   |   |   | 8 |
|                         |   |   |   |   | 1 |   |   |   |   |
|                         | 1 |   | 2 | 3 |   | 8 | 5 |   | 6 |



## Bestuurswisseling Zij Actief Mechelen

MECHELEN - Tijdens de jaarvergadering van Zij Actief Mechelen in januari j.l. hebben de dames Truus Loozen en Roos Vluggen hun bestuursfuncties neergelegd en het stokje overgedragen.

Beide dames hebben jarenlang de functie van voorzitter, secretaris en bestuurslid bekleed en hebben dit al die jaren met veel inzet en enthousiasme gedaan. Reden genoeg om hen hiervoor uitvoerig te bedanken en met een mooi boeket bloemen in het zonnetje te zetten. Uiteraard blijven de beide dames wel nog actief lid en zullen zij open staan voor het geven van advies aan het nieuwe bestuur.

Het nieuwe bestuur van Zij Actief Mechelen bestaat nu uit de volgende dames:

Voorzitter: Irma Huynen-Essers.

Secretaris: Andrea Kikken-Rademacher.

Penningmeester: Nicole Devue.

Bestuurslid: Jenny Dohmen.

Het secretariaat is te bereiken op:

✉ gregandreakikken@planet.nl

Het verzoek aan de verenigingen om deze wijzingen op te nemen in uw administratie.

### Muziek/carnavalsavond

Op woensdag 26 februari zal vanaf 20.00 uur in de Geulhof een muziek/carnavalsavond plaatsvinden voor de leden van Zij Actief Mechelen. De eigen bijdrage voor deze avond is € 2,- voor een hapje en de leden

worden verzocht om zich carnavalistisch te verkleden. Er zullen die avond een tal van artiesten de revue passeren. Dus laat U verrassen!

Tevens worden op deze avond de dames D. Straat en G. Delnoy gehuldigd voor hun 25 jarig lidmaatschap bij Zij Actief Mechelen.

Het nieuwe bestuur hoop op een goede opkomst en wenst iedereen alvast een gezellige avond toe.

**marc keulen vastgoed**  
persoonlijke bemiddeling bij aan- en verkoop van uw woonhuis

# vast.....goed!



partij-witte  
partijerweg 19 € 189.000



valkenburg  
op de rijsecamp 2 € 369.000



bocholtz  
hervet 23 € 145.000



bocholtz  
dr. nolenstraat 16 € 249.000

- aankoop woningen
- verkoop woningen
- bemiddeling

weijersstraat 1 - 6351 LR bocholtz - 045-5442645 - 06-51290828

[www.keulenvastgoed.nl](http://www.keulenvastgoed.nl)  
[info@keulenvastgoed.nl](mailto:info@keulenvastgoed.nl)

### Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624  
EIG.: SAIDA ELGHANFOUD

| Singlemenu                   | Koppelmanu              |
|------------------------------|-------------------------|
| 1 friet zuurvlees of goulash | 2 friet                 |
| 1 frikandel                  | 2 frikandellen speciaal |
| 1 blikje cola(light) € 5,-   | 1 bami € 5,-            |

**OPENINGSTIJDEN:**  
MA. T/M DO. VAN 12.00-23.00  
VR., ZA. VAN 12.00-02.30  
ZO. VAN 12.00-23.00

## BurgerBelangen

## LIJST 7

### No. 3 RENE RIDDERBEEK



**Uw TOEKOMST is ons BELANG !**

Na een intensieve en geweldige periode als wethouder van de gemeente Simpelveld hoop ik met uw steun weer terug te mogen keren in onze gemeenteraad. Ik vind het een grote eer om ook de komende 4 jaar mij in te zetten voor de leefbaarheid en het wel en wee van bijna 11.000 inwoners van onze gemeente. Ik ben er trots op wat wij de afgelopen jaren hebben weten te bereiken. Ook in de nieuwe raadsperiode kunt u op mij rekenen.

Uw TOEKOMST is onze TOEKOMST,  
René Ridderbeek,  
BURGERBELANGEN.

## Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen geldig t/m 22 februari

**Limburgs  
bruinbrood**

van 2,55  
voor **1.75**

**5 Bonkies**

van 2,25  
voor **1.50**

**Rijst special met  
abrikozen**

van 11,75  
voor **7.95**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

### ZijActief afdeling Vijlen

**VIJLEN - ZijActief Limburg** organiseert ook in 2014 - op 4 locaties in Limburg - voor haar leden de "Dagen voor Alleengaanden".

De dichtstbijzijnde locatie waar deze dag wordt gehouden is op 3 april in het Museum Eschberg 7 in Vaals. De opzet van deze dagen is dit jaar anders. Plezier, ontmoeting en gezelligheid,

met een educatief tintje, staat voorop.

Het programma is als volgt:  
09.30: Ontvangst met koffie/thee

10.00: meditatieve viering  
10.45: lezing door schrijver Frits Criens

12.00: lunchpauze  
13.30: rondleiding museum Vaals

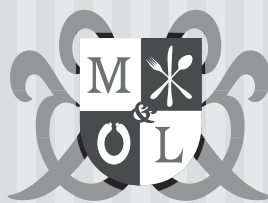
16.00: afsluiting  
Ook vrouwen/dames die geen lid zijn van ZijActief kunnen zich aanmelden. De kosten voor leden van ZijActief zijn € 17,00 en voor niet-leden € 22,00. Aanmelden vóór 28 februari bij Fieny Hendricks (tel. 043-3062478). Er kunnen maximaal 75 personen deelnemen (bij aanmelding geldt: vol is vol). Kosten overmaken op bankrekening nr. NL85 RABO0155602918 t.n.v. ZijActief afd. Vijlen, o.v.v. "dag voor alleengaanden".

### Advertenties opgeven?

Bel 06 - 1986 8816

of mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)

Voor regio Vaals, Vijlen en Lemiers:  
bel 043 - 3061743 of mail



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225

[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

Reclame: di. 18 feb. t/m za. 22 feb.

**Gyros met gratis knoflooksaus** 500 gram € **4,50**

**Ribkarbonade** 500 gram € **4,75**

**Runderschnitzels** 4 stuks voor € **6,98**

**Italiaanse entrecote** 100 gram € **2,45**

**Woensdag gehaktdag:**

**Rundergehakt** 1 kilo voor € **3,95**

**Rauwkostsalade** 100 gram € **0,98**

**1 Rookworst met 500 gram zuurkool** samen voor € **2,98**

**Chiliwraps** per stuk € **1,95**

**Spaghetti** 100 gram € **0,55**

**Tete de veau** 500 gram € **4,95**

**Grillworst** 100 gram € **0,95**

**Grillham** 100 gram € **1,98**

**Grillhamworst** 100 gram € **1,15**

zelftuiten voorbehouden

### Open repetitie koor Sobornost

**KERKRADE - Het Kerkraads Slavisch Byzantijns Gemengd Koor Sobornost houdt op woensdag 19 februari om 20.00 uur een openbare repetitie in het eigen repetitielokaal Dé Wieëtsjaf**

aan de Markt 49 in Kerkrade.

Iedereen is daarbij vrijblijvend welkom, zowel luisteraars die, onder het genot van een kop koffie, eens kennis willen maken met het bijzondere repertoire van Sobornost als degenen die er over denken om misschien mee te gaan zingen.

Sobornost is een koor dat onderlinge vriendschap van de koorleden combineert met gezamenlijke liefde voor de bijzondere liederen die gezongen worden: van kerkelijke werken tot volksliedjes, van het Russische Onze Vader tot het wereldberoemde Kalienka. Het koor, geleid door de enthousiaste dirigent Wiel Bonten, kent zeer veel supporters van wie er velen geregeld naar concerten komen luisteren. Sobornost timmert dan ook hard aan de weg en wil doorgroeien naar 40 leden alvorens de derde CD van het koor wordt opgenomen.

Als u eerst thuis kennis wil maken met het koor dan kijk eens op de website

[www.sobornost.nl](http://www.sobornost.nl)

Wilt u nadere inlichtingen of contact dan bel of mail de secretaris:

jo.didden@wxs.nl

045 5441892.

# JA

WMO: Iedereen neemt deel aan de samenleving in Vaals

# NEE

Niet zonder goede en professionele ondersteuning van de gemeente

**Stem 19 maart 2014**



## CDA VAALS

Het volledige verkiezingsprogramma is beschikbaar op [www.cdavaals.nl](http://www.cdavaals.nl) of aan te vragen via [info@cdavaals.nl](mailto:info@cdavaals.nl)



# Wonen in Bergdorp Vijlen!



## Renessestraat 13 - Vijlen

- Hoekwoning met ruim perceel!
- Drie slaapkamers
- Woonoppervlakte van 80m<sup>2</sup> en inhoud van 335m<sup>3</sup> (excl. Vrijstaande berging)
- Perceeloppervlakte van +/- 225m<sup>2</sup>
- Woning is voorzien van hardhoutkozijnen met

- deels dubbele beglazing.
- Bouwjaar eind 1960
- Enige modernisering noodzakelijk

**KOOPPRIJS**  
**€ 118.000,- k.k.**

## Renessestraat 15 - Vijlen

- Instapklare tussenwoning met buitenberging
- Drie slaapkamers
- Woonoppervlakte van 80m<sup>2</sup> en inhoud van 335m<sup>3</sup> (excl. Vrijstaande berging)
- Perceeloppervlakte +/- 200m<sup>2</sup>
- Woning is voorzien van hardhoutkozijnen met

- deels dubbele beglazing.
- Bouwjaar eind 1960
- Enige modernisering noodzakelijk

**KOOPPRIJS**  
**€ 112.000,- k.k.**

## OPEN DAG

Zaterdag 22 februari 2014 en  
Zaterdag 8 maart 2014 van 9.00 uur tot 11.00 uur

## Pastorijweg 50 - Vijlen

- Hoekwoning met provisiekelder (18m<sup>2</sup>) en prachtig uitzicht met drie slaapkamers
- Woonoppervlakte van 78m<sup>2</sup> en inhoud van 350m<sup>3</sup> (excl. berging)
- Perceeloppervlakte +/- 415m<sup>2</sup>
- Woning is voorzien van hardhoutkozijnen

- met dubbele beglazing
- Bouwjaar woning 1960
- Enige modernisering noodzakelijk

**KOOPPRIJS**  
**€ 139.000,- k.k.**

## Vijenberg 181 - Vijlen

- Hoekwoning met ruime garage
- Drie slaapkamers
- Woonoppervlakte van 80m<sup>2</sup> en inhoud van 335m<sup>3</sup> (excl. Vrijstaande berging)
- Perceeloppervlakte van 290m<sup>2</sup>
- Woning is voorzien van hardhoutkozijnen met

- grotendeels enkele beglazing
- Bouwjaar woning 1950
- Enige modernisering noodzakelijk

**KOOPPRIJS**  
**€ 110.000,- k.k.**

De verkoop van deze woningen vindt plaats in opdracht van Woningstichting Vaals en zal per inschrijving geschieden. Een inschrijfformulier kunt u verkrijgen tijdens de open dagen op zaterdag 22 februari 2014 en op zaterdag 8 maart 2014 van 9.00 tot 11.00 uur. Op woensdag 26 maart 2014 zal de loting plaatsvinden.

erkend lid van  
**vastgoedpro**

**WijzerWonen**  
Maastrichterlaan 190  
6291 EW Vaals  
T (043) 306 47 89  
E info@wijzerwonen.nl

Volg ons op:



*Ideaal voor  
Starters!  
Goedkoper  
dan huren!*

**WijzerWonen**  
MAKELAARDIJ  
HYPOTHEKEN  
VERZEKERINGEN

Topsporters met Passie!

www.wijzerwonen.nl



## Een mooie winterwandeling organiseert het IVN Eys op zondag 23 februari

**EYS - Vorig jaar lag er een pak sneeuw in dat weekend, hopelijk hebben we nu een voorjaarszonnetje.**

We lopen twee lussen vanuit St. Geertruid, zodat er naar eigen keuze een ochtendwandeling, een middagwandeling of een dagwandeling gelopen kan worden. Om 10.00 uur vertrekken we vanuit de parkeerplaats bij de kerk (Julianaweg) en maken we een ronde noordwest richting Eckelrade, waar de boomgaarden ook in de winter voor mooie panorama's zorgen. Ongeveer 9 km is dat. Na een lunch in St. Geertruid vertrekken we om 13.30 uur

van dezelfde parkeerplaats weer richting zuidoost naar het Savelsbos, waar de voorjaarsbloemen al uit de grond tevoorschijn komen. We passeren ook de vuursteenmijn. Deze lus is ca. 7 km. De route kent weinig hoogteverschillen, maar kan op stukjes wel drassig zijn. Stevig, waterdicht schoeisel én heel misschien een warme muts en sjaal zijn wel aanbevolen, ev. wat eten en drinken voor onderweg. Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen bij Greetje en Fred Notenboom

☎ 06-54295475 of  
Constance Kerremans,  
☎ 043-4506270

## Gemengd Koor "St. Jozef" Vaals

**VAALS - Op dinsdag 18 februari van 19.30-21.30 uur zal de jaarvergadering 2014 plaatsvinden in Zera. Met name de bestuursverkiezing vormt een belangrijk agendapunt. We zullen u op de hoogte houden.**

Zoals u ziet is de locatie Zera, in plaats van het Vereinschoes. Na jarenlang gerepeteerd te hebben in het Vereinschoes, zijn we na

een uitgebreide zoektocht in zee gegaan met Zera als onze nieuwe repetitieruimte. De ruimte in het Vereinschoes is langzamerhand te klein geworden voor ons koor. We waarderen het begrip van Will Bellefroid van het Vereinschoes voor onze genomen beslissing. Concreet betekent het dat op dinsdag 11 februari onze laatste repetitie in het Vereinschoes heeft plaatsgevonden. De jaarvergadering 2014 betekent dus tevens een start in een nieuwe repetitieruimte.

## KELTISCHE MUZIEK PANDORA Needle & Sword

**WAHLWILLER - Needle & Sword** is een in 2011 opgericht trio dat het hart verloor aan de Keltische Folk. Sinds november 2013 wordt het oorspronkelijke duo versterkt met harpiste Jessica Hardenberger. Het drietal speelt intieme concerten in kleine theaters, maar musicceert evengoed in pubs en tijdens feestaangelegenheden. Het re-



pertoire bestaat uit pakkende



**MOONEN**  
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

up-tempo jigs en reels, walsen, hornpipes, melancholische airs en ballads, bekende traditionals om mee te zingen, afgewisseld met eigentijdse songs en nog veel meer uit de Keltische muziek van Schotland, Ierland, Nova Scotia, Frans-Canada en Galicië. Het muzikale compas draait tijdens het concert van Needle & Sword rijkelijk rond in het Keltische erfgoed, en dat is puur genieten van de diepge wortelde tradities! Needle & Sword bestaat uit Jes-

sica Hardenberger (Munster): Keltische harp, Thomas Schneider (Aken): zang, gitaar, bouzouki, tin whistle en bodhran en Paul Jorissen (Wehr): trekharmonica, melodeon en bodhran.  
www.needle-sword.com  
Zondag 23 februari  
Aanvang: 16.00 uur  
Entree: 10 euro  
Oude Baan 21 te Wahlwiller  
Reserveren is zeer aan te bevelen want vol is vol(!):  
☎ 043-4512120, of  
8+ www.pandorapodium.nl

## dames- & herenmode

damesmaten van 36 t/m 56  
herenmaten van S t/m XXL

### leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

## RT Praktijk Annemarie Pietersma

- Moeite met lezen, spellen of rekenen?
- Is het handschrift slecht leesbaar?
- Hulp nodig bij het plannen en maken van je huiswerk?
- Zijn de vreemde talen of wiskunde lastig?



*Maak dan nu een intake afspraak en  
kijk wat we jullie te bieden hebben.*

*We werken ook samen met diverse middelbare scholen.*

Voor meer informatie:



Superblij en bijzonder trots,  
zijn wij met ons lieve dochtertje:

*Ariana*

2 februari 2014

Trotse papa en mama:  
Jos l'Homme en Nicole Schwanen  
Julemontstraat 33  
6286 ED Partij - Willem

## ZLF 2014 Vijlen: Vrijwilligers zondag 20 juli

**VIJLEN** - Zoals u heeft kunnen lezen in de nieuwsbrief van januari zijn er nog vele vrijwilligers nodig om van het ZLF een succes te kunnen maken.

Middels dit schrijven willen wij wederom een oproep doen om zich op te geven als vrijwilliger. Vooral op zondag 20 juli hebben wij nog vele handjes nodig in de eettent, achter het drankenbuffet en aan de diverse entrees. Er wordt in twee shiften gewerkt, namelijk van 12:00 – 17:00 uur en van 17:00 – 22:00 uur.

U mag aangeven welke werkzaamheden u zou willen verrichten en in welke shift u werkzaam wilt zijn. Er zal zo veel als mogelijk rekening gehouden worden met uw wensen, maar mocht het nodig zijn zal er naar inzicht van de commissie P&O worden ingedeeld.

Graag zien we uw reactie tegemoet: [vrijwilligers@zlf2014.nl](mailto:vrijwilligers@zlf2014.nl)  
Voor verdere info mag u natuurlijk ook contact opnemen met het secretariaat:

✉ [secretaris@zlf2014.nl](mailto:secretaris@zlf2014.nl)  
☎ 06-29068006

### Advertenties opgeven?

Bel 06 - 1986 8816  
of mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)  
Voor regio Vaals, Vijlen en Lemiers:  
bel 043 - 3061743 of mail  
[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)

### 2e Hands carnavalskleding

Elke zondag  
van 10.00u tot 17.00  
Verkoop van tweedehands  
Carnavalskleding, Dans-  
kleding, Optocht-kleding  
Vrije markt Brunssum

**Alliance ringen**

**Trouwringen actie**  
Nu herenring gratis.

**Gouden trouwringenactie**  
Nu exclusief verkrijgbaar bij:

Levenslange garantie op alle trouw- en relatie ringen van Alliance Ringen™  
Informeer snel naar de wel heel aantrekkelijke voorwaarden in onze winkel of op [allianceringen.nl](http://allianceringen.nl)

**J. Kicken**  
Goudsmid - Juwelier  
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

**www.juwelierkicken.nl**

Esprit | Mi Moneda | Zinzi | Danish Design | Melano | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

**ZINZI SUPERSALE FOLDER ACTIES**  
**GELDIG T/M 28 FEBRUARI 2014**

**MaQu** *Een andere kijk op kleur...*  
Sinds 2000 Schilderwerken

**Math Quodbach**  
Kerkeveld 12 6351 LA Bocholtz  
e-mail [maqu@kpnplanet.nl](mailto:maqu@kpnplanet.nl) telefoon **06 55 88 42 97**

Binnenschilderwerk  
Buitenschilderwerk  
Diverse plafond-  
en wandafwerkingen  
Buitengevelafwerking  
Kleuradvies  
Glazetten  
Houtrotreparatie

### Nordic walking



#### BOCHOLTZ -

Onder leiding van instructeur Jo Ernes wordt er dinsdag 25 februari een Nordic Walking tocht georganiseerd door de KBO Simpelveld-Bocholtz. Vertrek is 14.00 uur vanuit cafe Oud Bocholtz, Pastoor Neujeanstr. 11 in Bocholtz. De wandeling duurt zo'n 1,5 uur.



Jo Ernes, tel 06-23796855



### Een greep uit ons aanbod:

- Internationale gids gezocht. Het museum Vaals is op zoek naar een (het liefst meertalige) gids voor groepsrondleidingen. **27542**
- Collectanten. Voor de stichting "Stille Armoede" zoeken we collectanten die helpen op evenementen en bij div. acties. **27566**
- Ondersteuning bieden? Zorgcentrum Langedael is op zoek naar vrijwilligers die ondersteuning bij de maaltijden en om individuele aandacht te bieden. **27600**
- 'Stille Armoede' is op zoek naar vrijwilligers die willen mee denken en helpen om nieuwe acties op te zetten. **27567**

Wilt u meer weten, kom voorbij of bel even  
Vrijwilligerscentrale Vaals  
Maastrichterlaan 73A  
op di. en do. van 9.30-12.30u  
✉ [vrijwilligerswerk@vaals.nl](mailto:vrijwilligerswerk@vaals.nl)  
☎ 043-3040011 / 06-46112017

## Wandel/oefendag hondenschool Vaals '90

**VAALS** - Op zondag 2 maart houdt de hondenschool Vaals '90 weer de maandelijkse wandel/oefendag. Trefpunt Oefenwei Hondenschool Vaals '90, gelegen Dr. Schaepmanstraat t.o. huisnummer 49. Start om 12.00 uur. Iedere hondenbezitter, ook als u geen cursusdeelnemer bent, heeft de mogelijkheid om mee te wandelen. Vanaf oktober - maart wordt de wandeling gehouden op iedere eerste zondag van de maand (start 12.00 uur). Bij hondenschool Vaals '90 heeft iedere hondenbezitter de mogelijkheid, om het hele jaar door met zijn/haar hond ge-

hoorzaamheid te oefenen. Met de cursus kan op ieder tijdstip van het jaar gestart worden. De hondenschool Vaals '90 heeft het doel, iedere hondenbezitter, zonder stress zijn/haar hond gehoorzaamheid te leren,

en het ook zo te houden! Iedere 1e woensdag van de maand wordt tijdens een oefenwandeling, voor iedere hondenbezitter, in de natuur of te wel in de stad geoefend. Ook bestaat er de mogelijkheid voor het boe-

ken van huisbezoeken. Verdere informatie: H. van der Vegte  
Dr. Schaepmanstraat 49, Vaals  
043-3063973  
[hvdv90@home.nl](mailto:hvdv90@home.nl)  
[www.hvdv90.com](http://www.hvdv90.com)

**Scherpe hypotheekrentes!**  
Ben even op gesprek bij de Rabobank!

**Een huis moet bij u passen.**

**Uw maandlasten ook.**

**Concurrerende hypotheekrentes**  
Heeft u uw droomhuis gevonden en bent u op zoek naar een passende hypotheek? Momenteel zijn onze hypotheekrentes erg concurrerend. Nieuwsgierig? Bekijk onze tarieven of maak een afspraak voor een kosteloos oriëntatiegesprek.  
[www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl/hypotheekrentes](http://www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl/hypotheekrentes)

**Samen sterker**

**Rabobank**

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

**Tel. 06-23947330** [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Ook voor uw station-  
en vliegveldritten.  
Vraag naar de tarieven.

**Taxi Reinders**

## Lei's schilderwerken

voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud

**Tel. 045-5440548 / 06-55168447**

Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz  
E-mail: [lei-schilderwerken@planet.nl](mailto:lei-schilderwerken@planet.nl)



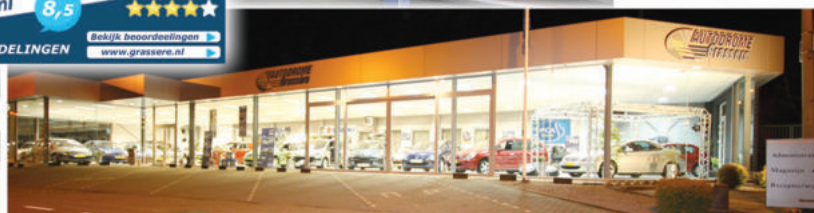
**Profiteer nu van 10% WINTERKORTING**



## Onderhoud van personenauto's &amp; bedrijfsauto's



klanten  
vertellen.nl 8,5  
694 BEOORDELINGEN  
Bekijk beoordelingen  
www.grassere.nl



# AUTODROME Grassère

- **APK € 36,-**
- **Banden**
- **Grote beurt**
- **Kleine beurt**
- **Airco service**
- **Ruit service**
- **Schadeherstel**
- **Gratis Leenwagens\***

Dagelijks geopend van 7.30 - 18.00 uur, zaterdags tot 16:00 uur

## Nieuwe en gebruikte auto's voor elke beurs

### Inruil mogelijk !



Financiering tegen aantrekkelijke tarieven mogelijk  
Private Lease & Zakelijk lease mogelijk voor nieuwe en gebruikte auto's

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Automaat</b><br><b>Daihatsu Gran Move</b><br><b>€ 2.795,-</b> | <br><b>Renault Kangoo 1.4 Privilege</b><br><b>€ 3.994,-</b>      | <br><b>Renault Master T33 2.5D</b><br><b>€ 4.994,- (ex. BTW)</b>     | <br><b>Seat Cordoba 1.4 16V</b><br><b>€ 4.994,-</b>        | <br><b>Automaat</b><br><b>Peugeot 206 SW 1.6i</b><br><b>€ 5.495,-</b> |
| <br><b>Porsche 944 Coupé</b><br><b>€ 6.895,-</b>                    | <br><b>Ford Fushion Cool &amp; Sound</b><br><b>€ 6.995,-</b>    | <br><b>Diesel</b><br><b>Peugeot 207 1.4 HDI</b><br><b>€ 7.495,-</b> | <br><b>Suzuki Alto Exclusive</b><br><b>€ 9.994,-</b>      | <br><b>BMW 318 Ci Executive LPG</b><br><b>€ 9.995,-</b>              |
| <br><b>Peugeot 107 5 Drs ENVY</b><br><b>€ 10.999,- RIJKLAAR</b>     | <br><b>Peugeot 107 5 Drs ENVY</b><br><b>€ 10.999,- RIJKLAAR</b> | <br><b>Suzuki Alto Comfort EASSS</b><br><b>€ 10.999,- RIJKLAAR</b>  | <br><b>Peugeot Bipper Tepee 1.4i</b><br><b>€ 11.950,-</b> | <br><b>Suzuki Splash 1.0 base</b><br><b>€ 11.755,- RIJKLAAR</b>      |
| <br><b>Peugeot 207 CC Première</b><br><b>€ 11.950,-</b>             | <br><b>Suzuki SX-4 Exclusive</b><br><b>€ 12.950,-</b>           | <br><b>Peugeot 207 Le Mans 155 PK</b><br><b>€ 13.450,-</b>          | <br><b>Nissan Qashqai</b><br><b>€ 19.995,-</b>            | <br><b>Peugeot 2008</b><br><b>vanaf € 16.990,-</b>                   |

## Vertrouwd sinds 1932

Baneheidweg 49 - Bocholtz/Simpelveld - T. 0455441835 - WWW.GRASSERE.NL



# KERKBERICHTEN

## Parochie Nijswiller: St. Dionysius

Zaterdag 22 februari

**19.00 uur:** H. Mis. Jaardienst voor Guus Huijnen. Jaardienst voor Dieter Dubois. Voor Mariëtte Ruijters-Simons en Pieter Simons.

## Parochie Wahlwiller: H. Cunibertus

Zondag 23 februari

**11.00 uur:** zeswekendienst voor Sjeff Frijns

Woensdag 26 februari

**9.00 uur:** H. mis voor de parochie

## Parochie Heilige Johannes de Doper Mechelen

Zaterdag 22 februari

**18.00 uur:** H. Mis: Jaardienst Roselique Franssen-van Boxtel (st.); jaardienst Ouders Rouschop-Janssen (st.); jaardienst Ouders Pleyers-Brouwers en overleden

kinderen; jaardienst Ouders Botterweck-Pelzer; jaardienst Louisa Drooghaag-Meijis; Gerda Schwanen-van Wersch (off.); Mieke Valentijn-Coenjaerds (off.). Annie Lindelauf Radermacher (off.)

Zondag 23 februari

**9.15 uur:** Hoogmis. Tom van Houten (off.).

Maandag 24 februari

**19.00 uur:** Gebedsavond in het Van der Looy-zaaltje met rozenkrans en dagafsluiting.

## Parochie St Agatha Eys

Zaterdag 22 februari

**19.00 uur:** Dialectmis. Voor levende en overleden leden van carnavalsvereniging De Öss en de Össkes

Zondag 23 februari

**9.45 uur:** Jaardienst Eugène Derksen. Lieske Bertrand-Boon

Maandag 24 februari

**19.00 uur:** Sjaak Haambeukers

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud, goedheid, bezorgdheid, eerlijkheid en liefde, is van ons heengegaan miene man, onze pap en opa

## Hubert Reinders

\* 8-1-1931 † 13-2-2014

echtgenoot van

Trees van Wezel

Kerkrade: Trees Reinders-van Wezel  
Voerendaal: Christien en Wiel  
Ubachsberg: Genie en Leon  
Simpelveld: Claus en Heike  
Bocholtz: Henk en Carla  
Bocholtz: Tiny en Robert  
Kerkrade: Berry en Pauline  
Simpelveld: Astrid en Angelo

en al zijn kleinkinderen en achterkleinkind

Correspondentieadres:

Dr. Nolensstraat 4  
6351 GM Bocholtz

De crematie heeft op 18 februari plaatsgevonden.



*Hoe meer je van iemand houdt  
hoe groter het gemis.*

*Hoe meer je van iemand houdt  
hoe fijner de herinnering is.*

De 1e jaardienst van

## Bèr Bosch

vindt plaats op zaterdag 22 februari om  
17.45 uur in de H. Remigiuskerk te Simpelveld.

Annie Bosch-Merx  
Kinderen en kleinkinderen

Wij danken iedereen voor het medeleven in de vorm van kaarten, telefoontjes en bezoeken na het overlijden van mijn man, onze vader, schoonvader en trotse opa

## Chel Burgers

Met een goed gevoel kijken wij als familie terug op een mooie afscheidsdienst in de kerk. Uw aanwezigheid was voor ons een grote steun bij het verwerken van het verdriet.

De collecte voor het Diabetesfonds heeft een zeer mooi bedrag opgeleverd. Hiervoor hartelijk dank!

De zeswekendienst is aanstaande zaterdag 22 februari om 17.45 uur in de St. Remigiuskerk te Simpelveld.

G. Burgers-Franssen en familie



## Eerste jaardienst Leo Leclaire

*Ee joar oes oos midde;  
Gee moment oes oos hats;  
Giddere daag ut gemis...*

Wij herdenken mijn lieve man, onze zorgzame vader, opa en overgrootopa op zaterdag 22 februari 2014 om 17.45 uur tijdens de eerste jaardienst in de parochiekerk H. Remigius te Simpelveld.

We danken iedereen voor alle steun, liefde en troost in het afgelopen jaar.

Jose Leclaire, kinderen, kleinkinderen en achterkleinkind.



# CARNAVAL NIEUWS uit de regio!

## 'Mitch, vasteloavend 2014 poster'



### Ludieke actie om

### Mitch van Gelder te steunen

Mitch van Gelder is 14 jaar en woonachtig in Bocholtz. In november 2013 is er bij Mitch leukemie geconstateerd. In de afgelopen maanden heeft hij een zware periode doorgemaakt. We weten natuurlijk dat hij nog een lange weg heeft te gaan om weer

gezond te worden, maar we zijn ontzettend trots op de kracht en het doorzettingsvermogen van Mitch. Hij heeft in het ziekenhuis in Maastricht een carnavalsschilderij gemaakt. Dit schilderij is in groot formaat in de ontvangsthuis van het AZM geplaatst. Het is een schilderij dat één en al carnaval, positiviteit

en enthousiasme uitstraalt. In samenwerking met drukkerij Deitz & Weeren zijn er prachtige posters gemaakt van het door Mitch zelf gemaakte schilderij. Middels een vrij gave kan iedereen in het bezit komen van deze prachtige poster. De opbrengst van deze ludieke actie komt voor het grootste deel

ten goede aan een door Mitch zelf gekozen goed doel. Tevens willen wij hiermee Mitch persoonlijk een extra steuntje in de rug geven op zijn weg naar een gezonde toekomst.

De posters zijn o.a. verkrijgbaar middels het sturen van een e-mail naar

✉ [ronpelzer@home.nl](mailto:ronpelzer@home.nl) of

✉ [dvangelder@ziggo.nl](mailto:dvangelder@ziggo.nl).

Ook zijn de posters af te halen bij drukkerij 't Poortje (Kanthuisstraat 14 in Simpelveld), TMdesign (Irmstraat 7 in Simpelveld) en drukkerij Deitz & Weeren (Maastrichterlaan 111 in Vaals). In Bocholtz zijn de posters verkrijgbaar bij Ron en Nicole Pelzer, Bombaard 26 en Danny en Melanie van Gelder, Heiweg 62.

In de komende weken zal het gekozen doel en de opbrengst bekend gemaakt worden. Laten we er samen met Mitch een prachtige carnaval van maken door de posters achter het raam te plaatsen.

Namens Ron en Nicole Pelzer en Danny en Melanie van Gelder van harte bedankt!

### Carnaval bij SV Simpelveld

**SIMPELVELD** - Het traditioneel carnavalsspektakel van de SV Simpelveld komt er weer aan. Reserveer vrijdag 21 februari in je agenda en zorg dat je er bij bent in de kantine. Vanaf 20.11 uur start een wervend programma met artiesten uit alle geledingen van de club. Ook enkele gasten van buiten zijn uitgenodigd en hebben hun spontane medewerking toegezegd. Zo zijn de Heringbiesere van de partij en zal Frings Veedel ook niet ontbreken. Uiteraard wordt de nieuwe prins uitgeroepen en zal prins Jos I de scepter overhandigen.

Voor muziek en professionele begeleiding zorgt sfermaker pur sang DJ d'r Flügel. Wees er dus bij (liefs in carnavaleskledij) want alle ingrediënten zijn er om een superavond te beleven.

## Carnavalsshop Gulpen

Kleding, accessoires en decoratie

**RIJKSWEG 46**

**06-48355452**

Facebook: [carnavalsshop Enjoy Gulpen](https://www.facebook.com/carnavalsshopEnjoyGulpen)



[www.enjoyfeestballonshop.nl](http://www.enjoyfeestballonshop.nl)



**KORTINGEN  
VOOR GROEPEN  
OP KLEDING EN  
ACCESSOIRES**

**Openingstijden:** Dinsdag t/m Vrijdag van 10.00 tot 18.00 uur

Zaterdag van 10.00 tot 17.00 uur

**Extra openingstijden:** Zondag 23 feb. van 11.00 tot 16.00 uur

Maandag 24 feb. van 13.00 tot 18.00 uur



# Carnaval: in polonaise naar de Keurslager



**Zuurvlees (kant en klaar)**

kilo  
+ GRATIS rijst of frites

**9<sup>11</sup>**

**Goulash (kant en klaar)**

kilo  
+ GRATIS rijst of frites

**9<sup>11</sup>**

**Gebraden gehaktballen**

2 stuks

**3<sup>11</sup>**



**Gegrilde kippenpoten**

4 stuks

**5<sup>11</sup>**

**Limburgse Koude Schotel**

500 gram

**4<sup>11</sup>**

**Biefstuk peper/naturel**

3 stuks

**7<sup>11</sup>**

**500 gram gekruid gehakt  
+ 500 gram varkenspoulet**

samen

**6<sup>11</sup>**

**Anti kater pakket**

Bakje hoofdkaas +  
Bakje spekblokjes +  
Cervelaatworstje +  
Hamworstje +  
5 verse scharreleieren +  
5 carnavalseieren

Samen

**11<sup>11</sup>**

**LET OP! Wij zijn gesloten van  
3 t/m 8 maart 2014**



**Dumont, keurslager**

Maastrichterlaan 78a, Vaals  
Tel. 043-3064573  
[www.dumont.keurslager.nl](http://www.dumont.keurslager.nl)



## Stemmen voor de Vasteloavesvierder 2014, d'r Piet va Vols...

**VAALS** - Vorige week al een korte toelichting dat Piet Meesters uit Vaals genomineerd is voor de finale van Carnavalvierder 2014. Een geweldige eer voor hem, de eerste Völser die deze nominatie te beurt valt.

Recent werd Piet begeleid door een team met o.a. Prins Klaus I, Hofnarren Miel & Meggie, Jarde-commandant Josef Brendel en Grensülle-spreker Piet Weijenberg voor de TV-opnamen van L1. In een prima ambiance kwam dit team in "the spotlights". Bij de uiteindelijke promotiefilmpjes is helaas de hele opsomming van Prins Klaus over de verdiensten van Piet uit het interview geknipt. Konden ze het Völser plat weer niet verstaan?

Niet getreurd de mensen die het (willen) weten, kennen Piet al jaren als ex-president van de Raenpiete tot 2003, al twintig jaar als buutteredner, finalist bij de kampioenschappen in 2005, organisator van de zes



edities van het historische Int. Büttenrednertreffen, organisator van de eerste Damenzietsoenen in Holset, als humoristische presentator en zowel Koninklijk- als Carnavalistisch onderscheiden voor zijn diverse verdiensten. At least presenteert hij ook nog, al zes jaar op rij, de Carnavalsconcerten van de Koninklijke Philharmonie van Bocholtz.

Het publiek bepaalt uiteindelijk wie de winnaar wordt. U kunt stemmen via telefoon of SMS vanaf 21 februari. (Let op!

## Carnaval in Vaals bij Omroep Krijtland-TV

**GULPEN-VAALS** - Van donderdag 20 t/m woensdag 26 februari zendt Omroep Krijtland TV in carrouselvorm (om 07.00, 11.00, 15.00, 19.00 en om 23.00 uur) slechts één zeer gevarieerd onderwerp in carnavalsfeer uit.

Dit heeft alles te maken met het jaarlijkse Omroep Krijtland-TV programma 'Carnavanalles'.

Dit loopt in twee weekafleveringen (telkens van donderdag t/m woensdag) in de periode 20 februari t/m 5 maart. Programmamaker Henk Kroese uit Eys heeft twee kleurrijke totaalprogramma's over carnaval in de gemeente Vaals en Gulpen-Wittem samengesteld.

Het eerste tv-item van circa 45 minuten over het feest der feesten in Vaals gaat van donderdag 20 t/m woensdag 26 februari op de zender. Het is geheel gewijd aan het 6 x 11-jarig Jubileumfeest van de Vaalser carnavals-

## ACTIVE ANIMALS

Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen



### Healthy dog hondenvoer MAX hondenvoer



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)  
Bocholtzerweg 14b  
6369 TG Simpelveld  
045 - 544 11 44  
[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

Geopend  
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur  
Zaterdag 9-17 uur

Niet eerder). Een promotie voor Vaals, de jubilerende verenigingen en uiteraard voor Piet zelf. Bel vanaf 21 februari: 0909 1234592 en kies 04#. Piet is kandidaat nummer 04.

Of SMS naar 4422: VV 04 (VV spatie 04).  
Op Carnavalsdinsdag wordt tijdens de Limburgse carnavalsfinale in Gulpen de winnaar bekend gemaakt.

vereniging De Grensülle en haar Prinsejarde Vols 1948. In dit sfeervolle programma ziet en hoort u o.a. een gesprek met Zijne Hooglustigheid Jubileumprins Klaus I en enkele van zijn volgelingen, gevolgd door een reportage van de optocht naar aanleiding van het Internationaal Prinsengarde Bivak. Afgesloten wordt met een wervende weergave van de officiële proclamatie van Jubileumprins Klaus I van De Völser Grensülle.

In de daarna volgende carnavalsuitzending, een week later, verplaatst het feest zich van donderdag 27 februari t/m Aswoensdag 5 maart naar de carnavalisten in de gemeente Gulpen-Wittem. Omroep Krijtland-TV, de lokale omroep voor de gemeenten Gulpen-Wittem en Vaals, is op bovengenoemde tijden op de kabel, maar ook op het digitale Ziggo-kanaal 46, YouTube en via internet ([www.omroepkrijtland.nl](http://www.omroepkrijtland.nl)) te zien.

## Oud Prinsenbal Ubachsberg

**UBACHSBERG** - Op 22 februari wordt door de Oud Prinsen van Gen Berg voor de 6de maal het Oud Prinsenbal "Kölsche Art" georganiseerd. Net als de voorgaande 5 edities belooft het ook dit jaar weer een rood-wit spektakel te worden, waarbij de band Ohne Gewähr voor de

muzikale omlijsting zal zorgen. Tevens zal ook dit jaar weer de 'Bernar' worden uitgereikt. Het Oud Prinsenbal vindt plaats te Café Zinzen, gelegen aan de Kerkstraat in Ubachsberg. Aanvang van het programma is om 20:49 uur. De voorverkoopadressen zijn Café Zinzen en Boerderijwinkel Gebr. Spee. De kaarten kosten in de voorverkoop slechts € 5,- maar let wel op VOL=VOL.

Maak mit de  
vasteloavend veel  
sipas en plezeer, dan  
zient ver uch uver  
9 mond hiel geer!

Sanne Limpens & Annemarie Nix  
[www.verloskundigenpraktijklief.nl](http://www.verloskundigenpraktijklief.nl)



# Nieuwe hoogheden bij cv de Boemelaire Wahlwiller

**WAHLWILLER - Carnavalsvereniging de Boemelaire uit Wahlwiller heeft afgelopen weekend de aftrap gemaakt naar het komende carnavalsfeest. Traditiegetrouw werd twee weken voor carnaval de prinsenproclamatie gehouden.**

Dit jaar dus op vrijdag 14 februari. Tijdens een gezellige zitting ter ere van Prinses Roxanne, Adjudant Guido en Hofdame Nika werd de spanning opgebouwd en werd de vraag "Wie zal komend seizoen het carnavalsfeest, in Wahlwiller aanvoeren", beantwoord. 2014 wordt het jaar van Prinses Desirée en Hofnar Melvin. Voor prinses Desirée (Sintzen) is haar grote droom uitgekomen. Zij mag de Boemelaire aanvoeren in haar jubileumjaar. Ze is, naast het feit dat ze tijdens de komende carnavalsperiode als hoogglustigheid voorop loopt,

ook nog eens 2 x 11 jaar lid van de vereniging. Op 5 jarige leeftijd is ze begonnen als dansmariche. Dit heeft ze liefst 11 jaar volgehouden, en ze was in deze periode een visitekaartje voor de vereniging. In 2012 volgde ze John Vandebergh op als hofnar en werd zodoende de eerste vrouwelijke hofnar binnen de Boemelaire. Deze taak vervult ze met veel plezier.

Haar broer Melvin zal dit seizoen deze taak van haar overnemen, en zal haar dus als hofnar bijstaan.

Ook hij is geen onbekende binnen de vereniging. Hij heeft jarenlang bij de jeugdelveraad gezeten, waar hij op de kop af 11 jaar geleden jeugdprins was. Sinds enkele jaren is hij actief elveraadslid. Het is dus duidelijk dat het carnaval vieren bij zowel prinses Desirée als hofnar Melvin in het bloed zit.

Dit blijkt ook uit het feit dat hun opa Pierre Moors, dit jaar, met zijn 3 x 11 jarig lidmaatschap, medejubilaris is bij de Boemelaire.

Kortom, een jeugdig paar dat dit seizoen de carnavalskar in Wahlwiller met voortvarendheid zal gaan trekken.

Tijdens deze avond werden trouwens nog twee jubilarissen in zonnetje gezet, t.w.: Minister Wim Pieters die zijn 2 x 11 jarig lidmaatschap volmaakte en voorzitter Ralph Heuts die dit jaar zijn 11 jarig lidmaatschap viert.

Verder dient nog vermeld te worden dat vanaf dit jaar Guido Vluggen (inderdaad, de aftredend adjudant) het president-

schap op zich gaat nemen. Hij volgt Jos Weijkamp op die na 26 jaar afscheid neemt van deze taak en verder als elveraadslid bij de Boemelaire actief blijft.

De jeugd van Wahlwiller zal in dit seizoen niet gaan onderdoen voor de 'grote' Boemelaire. Dat bleek wel een dag later, op zaterdag 15 februari toen duidelijk werd wie de opvolgers zouden gaan worden van Prins Boy, prinses Daphne en hofnar Runar. Ook voor hun werd er eerst een uitbundig programma afgewerkt waarin tal van leeftijdsgenootjes optraden.

Het hoogtepunt vormde natuurlijk het bekendmaken van hun opvolgers. Wat bleek? Aftredend hofnar Runar treedt komend jaar aan als Prins Runar, daarin bijgestaan door Prinses Dana.

Runar (Frijnts) is 11 jaar oud en zit in groep 6 van basisschool 'de kleine wereld' te Vaals. Hij viert al zolang hij kan denken carnaval natuurlijk mede ingegeven door zijn enthousiaste ouders Bart en Swan-Hilde) die allebei gek zijn van dit feest. Als verdere hobbies houdt Runar van judo en zingt hij in jongerenkoor Galou. Zijn oudere zusje Kyra is in 2011 prinses geweest en zij is een van de drie dansmarieches van de Boemelaire.

Prinses Dana (dochter van Ralph en Wendy Heuts) is 9 jaar oud. Ze zit op de Bernardusschool in Gulpen. Bij haar stroomt het bloed in de kleuren 'roed, geel en greun' door de aderen. Haar ouders waren immers prinsenvaar in 2003 en haar zus Amy was in 2012 prinses van Boemelaire.

Prins Runar Prinses Dana



J.C.V. De Boemelaire 2014

Jeugdprins Runar & jeugdprinses Dana

Haar grootste hobby is dansen. Ze maakt momenteel haar eerste jaar door bij 'Dance Spirit' in Partij waar ze het erg naar haar zin heeft. Carnaval vieren vindt ze geweldig en ze is heel blij om prinses van de Boemelairejeugd te mogen zijn.

Wahlwiller is dus weer verzekerd van een viertal hoogglustigheden die de komende weken alles om alles zullen zetten om samen met hun onderdanen voor een gezellig carnavalsfeest te gaan zorgen.

## Accelerando zoekt nieuwe leden!

**SIMPELVELD** - Is dansen je hobby en zou je graag in groepsverband willen dansen?

Dan zijn we op zoek naar jou! Wij zijn op zoek naar leuke meiden/dames voor het starten van een geheel nieuwe damesgroep. Jeugdleden vanaf 4 jaar zijn ook van harte welkom! Voor info

☎ 045-5444413 (Trees Kicken)  
✉ info@accelerando-simpelveld.nl



Hofnar Melvin en Prinses Desirée  
Foto Kaldenbach Simpelveld



**GARAGEBEDRIJF  
RON VIJGEN**

Oranjeplein 15a  
Simpelveld

**APK - ALLROUND ONDERHOUD  
AIRCONDITIONING SERVICE  
BANDEN - UITLATEN  
SCHADEHERSTEL**

**☎ 045 - 544 42 21**

ma.-vr. 09.00-18.00 / za. 10.00-14.00





**Eetcafé - Ijssalon 'Oad Genberg'**

Kerkstraat 57, Ubachsberg, tel. 045 - 574 84 54

di.-wo.-do. 10.00-01.00 / vr. - za. 10.00-02.00 / zo. 10.00-01.00

Ook voor al uw (verenigings)feesten - babyborrels - koffietafels, etc.







## Onze Mensen:

6



**Ingrid Kremer** is 18 jaar en eindexamenleerling VWO. Na haar eindexamen wil ze verder studeren. Ingrid is geboren en getogen op een agrarisch bedrijf in Vaals. Door actief lid te worden binnen CDA VAALS wil ze de politieke en agrarische kant mengen en tevens iets betekenen voor de samenleving. Vaals moet zichzelf blijven, met voldoende faciliteiten, accommodaties en verenigingen voor zowel de jeugd als voor de ouderen. Ze vindt dat niet alleen de (agrarische) ondernemers, maar ook de jeugd en de ouderen belangrijk zijn.

*"Samen met de Jeugd zorgen we voor een goed en ondernemend Vaals"*

7



**Harrie Drummen** heeft in zijn ambtelijke loopbaan veel verschillende functies vervuld bij diverse gemeentelijke organisaties. Hij beschikt over veel kennis op nagenoeg alle beleidsterreinen van de gemeente. Deze kennis en ruime ervaring wil hij inzetten voor de hele gemeente Vaals. Deskundigheid is gevraagd en noodzakelijk om alle belangen van de inwoners en verenigingen de komende jaren op een eerlijke en rechtvaardige manier te behartigen. Speerpunt voor Harrie de komende 4 jaar is:

*"Veilig wonen in een schone leefomgeving, met voldoende groen en een fraaie aankleding. Een omgeving die daarnaast voldoende mogelijkheden biedt, om te ontmoeten en te verbinden".*

8



**Valan Llapjani** is 18 jaar en zit in 6 VWO op het Sophianum te Gulpen. Valan woont al zijn hele leven in Vaals en heeft hier veel zien veranderen. Velen zullen hem waarschijnlijk kennen als kassamedewerker bij de Lidl in Vaals. Na zijn eindexamen wil hij natuurkunde gaan studeren aan de RWTH te Aachen. Valan is nieuw bij CDA VAALS. Nadat plannen voor een "jeugdpanel" binnen gemeente Vaals, dat zich zou inzetten voor meer betrokkenheid van jongeren binnen de gemeente, helaas niet meer gerealiseerd kon worden is hij als actief lid verdergegaan bij CDA VAALS. Valan is van mening dat wij niet alleen vanuit de gemeente, maar ook vanuit de burgers kunnen werken aan het vormgeven van ons dorp.

*"Luister serieus naar de Vaalser bevolking"*

9



**Roland van Delden** is Chef Bedrijfsvoering bij Politie Limburg te Sittard en nauw betrokken bij de transitie van de Nationale Politie. Roland is zowel binnen het verenigingsleven, als binnen de gemeentepolitiek geen onbekende. Roland is oud-lid van de commissie "Bestuur & Dienstverlening en Wonen & Verkeer" en nauw betrokken met, hoe kan het ook anders, de veiligheid van onze gemeente en haar inwoners.

*"Samen voor een veilig Vaals"*

10



**Pascal Wieken** is student aan de Universiteit Maastricht waar hij de Master International Business volgt. Pascal is nieuwkomer bij CDA VAALS. Pascal is 23 jaar oud en behoort daarmee tot een nieuwe groep jongeren die zich namens CDA VAALS actief willen inzetten voor onze Vaalser samenleving. Daarnaast is Pascal een bekend gezicht binnen het Vijlense verenigingsleven. Voor Pascal geldt:

*"Een verantwoord en ondernemend Vaals"*

## STEM 19 maart 2014 op:







**Kapsalon De Brand's Quelle**  
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

**Uw adres voor professionele haarkleuring**

**Heren knippen Carnavals actie\* € 11,11**

**Elke woensdag Herenknipavond zonder afspraak van 17:30u - 20:00u (inloop tot 19:30u)**

U kunt ook bellen voor een afspraak!

\*Deze aanbieding is geldig t/m zaterdag 1 maart 2014.

**Uw hoofd is mijn reclame**

Wij knippen voor: **Haarwensen** [www.haarwensen.nl](http://www.haarwensen.nl)  
www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl  
Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle



**DE LAATSTE OPRUIMING IS BEGONNEN.**

**NU OP DE HELE WINTERCOLLECTIE**

**50% KORTING!!!**

Angelique schoenen & accessoires  
Maastrichterlaan 30  
043 - 306 51 05

Bezoek ook ons ook op  van Angelique schoenen.  
Elke laatste zondag van de maand extra geopend van 12.00 tot 17.00



**Service- en Installatietechniek Sluijsmans**

Voor installatie en onderhoud van uw CV ketel van de merken Nefit, Remeha, ATAG, Intergas, Agpo, AWB, Vaillant, Bosch en Radson, bel:

**Ralf Sluijsmans: 045 544 13 13**

## Nieuwe voorzitter zangkoor Harmonia

**SIMPELVELD** - Tijdens een geanimeerde en druk bezochte jaarvergadering van Kerkelijk Zangkoor Harmonia heeft Harrie Wetzels na een periode van acht jaar afscheid genomen als voorzitter.

Tot aan de pauze zat hij de vergadering voor, waarna hij de voorzittershamer overdroeg aan de nieuwe voorzitter, de heer Thijs Cleuters.

In zijn maidenspeech gaf de heer Cleuters aan dat hij, mede door het lidmaatschap van zijn vrouw, al jarenlang fan van het koor is. Ook kreeg hij altijd vele positieve reacties van de talrijke toehoorders tijdens de uitvoeringen. Hij bekleedt nu niet alleen het voorzitterschap, maar versterkt met zijn welluidende stem ook de bassen in het koor. Hij bedankte oud-voorzitter Harrie Wetzels uitvoerig voor de wijze waarop hij acht jaar lang de functie van voorzitter heeft ingevuld en voor de prettige samenwerking in de aanloop naar het nieuwe voorzitterschap.

Hij hoopt op een goede samenwerking met alle geledingen van Harmonia en verheugt zich op vele mooie uitvoeringen die in de planning zitten.

Zo deelde hij mede dat er diverse optredens, buiten de maandelijkse uitvoeringen, op het programma staan. En wel in Sittard op 21 september en op 19 oktober een concert in samenwerking met Lauwerkrans te Mechelen. Voor 2015 is er een concert gepland op Tweede Paasdag, samen met Harmonie St. Caecilia.

De heer Cleuters sloot zijn speech af met het toewensen van een goede samenwerking en heel veel zangplezier.

Vervolgens waren er nog toespraken van preses Pastoor Pisters en dirigent Jean Lardinois waarin vooral oud-voorzitter Harrie Wetzels nogmaals bedankt werd voor het vele werk en de goede samenwerking.

Na de rondvraag werd de vergadering gesloten, waarna de nieuwe voorzitter de felicitaties in ontvangst mocht nemen van alle aanwezigen met zijn benoeming.

**FYSIOVERDE**  
FYSIOTHERAPIE • OEDEEMTHERAPIE • REVALIDATIE

Tel 043 8700 103  
Gsm 06 3315 6410  
Mail [info@fysioverde.nl](mailto:info@fysioverde.nl)  
Web [www.fysioverde.nl](http://www.fysioverde.nl)

Kerkstraat 26, VAALS - Pater Geleisenstraat 38a, VIJLEN

lijst

2



[www.leefbaarsimpelveld.nl](http://www.leefbaarsimpelveld.nl)



Thijs Gulpen



Bert Schijns



Ine Scholl-Vlieks



Remy le Noble



Tim Gulpen



Lei Vliex  
eerlijk en zorgvuldig



# Pro-Tech

## InstallatieService B.V.



Voor al uw Gas, Water, Sanitair, Electro en CV werken

Wij zijn uw vertrouwde partner in de Installatietechniek die u vrijblijvend advies geeft over elektro installaties, cv installaties en cv toestellen.

Maar ook keukens, badkamers en zonne energie.

U kunt 24 uur per dag gebruik maken van onze storingsdienst.

Als u nog vragen heeft of u wilt een vrijblijvende offerte neem dan gerust contact met ons op.

**Actie: Profiteer nu van onze 10% winter korting op de montage kosten!**

Nick Notermans ☎ 0653930017



nnotermans@kpnplanet.nl

## Carnavalsbijdrage voor Van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka

**MECHELEN** - Tijdens de jeugdzitting van J.C.V. de Breuzeleerkes op zaterdag 11 januari 2014 heeft er een tombola plaatsgevonden voor het nieuwe project van de Van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka.

Het project: Robs Educational Farm heeft als doel jonge Sri Lankanen een agrarische opleiding te geven en werkervaring op te laten doen. Daarnaast wordt de productie ingezet om de huidige school en het bejaardenhuis zelfvoorzienend te maken voor de toekomst.

Stichting Van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka, uit Mechelen is opgericht door wijlen pater Harry van der Looij en bijna dertig jaar actief in Baddegama, Sri Lanka. Afgelopen zondag is door Jeugdprins Cas I, Jeugdprinses Maud en Hof-



nar Dave de opbrengst van de tombola bekend gemaakt en de cheque overhandigd aan secretaris Robbert Dautzenberg van de Van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka.

De opbrengst van maar liefst 250,00 Euro zal ingezet worden voor Robs Educational Farm. J.C.V. de Breuzeleerkes en de

Van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka danken alle kinderen en ouders voor hun gulle bijdrage. Meer weten over het project? Kijk dan op [www.projectsrilanka.nl](http://www.projectsrilanka.nl)

## Twee Jeugdprinsen in één team!

**SIMPELVELD** - Dit carnavalsseizoen heeft de S.V. Simpelveld E1 twee prinsen in zijn team.

Jeugdprins Juul I (Steinbusch) van de c.v. De Woeësjoepe oes Zumpelveld. De tweede jeugdprins is Kian I (Merx) van de c.v. De Grenstille oes Vols.

Wij wensen beide prinsen een geweldige Carnaval 2014 en het team veel succes in de voorjaarscompetitie.



## GUN UW OUDE MEUBELS EEN TWEDE LEVEN!

Wat dacht u van  
(her)stofferen



In onze showroom hebben wij vele stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG** enz.

Meubelleer is in diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen,  
komen wij naar u toe!

Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte



INTERIEURS • OBJECTEN • MEUBILAIR

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537

[www.arnoldussen-design.nl](http://www.arnoldussen-design.nl)

## Gasthof Euverem

Geniet van de Bourgondische gastvrijheid.  
Heerlijk lunchen en dineren.

- LUNCHTIP -

(TUSSEN 12.00 - 17.00 UUR)

**BOERENSCHNITZEL  
MET FRITES EN SALADE**

€ 9,95

• lunchtijden

van 12.00 - 17.00 uur

• dinertijden

van 12.00 - 20.00 uur

Euverem 30  
6271 PK Euverem (Gulpen)  
tel.: 043-450 3715  
[info@gasthofeuverem.nl](mailto:info@gasthofeuverem.nl)  
[www.gasthofeuverem.nl](http://www.gasthofeuverem.nl)

[facebook.com/gasthof.euverem](https://facebook.com/gasthof.euverem)



**RECLAME OP STRAAT.NL**

**ORIGINEEL, OPVALLEND EN EFFECTIEF!**

**RECLAME FRAMES**

**MOBIELE RECLAME**

**SANDWICHBORDEN**

**DRIEHOEKSBORDEN**

**SPANDOEKEN**



**WWW.RECLAMEOPSTRAAT.NL**



**Menu 1**

Italiaanse tomatensoep of  
Bruschetta van focaccia of  
Calamares e cipoli

**Kipfilet**

met champignonroomsaus of  
Tilapiafilet  
met kerstomaatjes en pesto of  
Schnitzel  
met stroganoffsaus

Chocolademousse of  
Dame Blanche

**€ 19,95****Menu 2****Parmaham**

met tomaat, mozzarella,  
perzik of

Frisse garnalencocktail of  
Kleine salade kip in pikante saus

**Varkenshaasje**

met champignonroomsaus of  
Spaghetti scampi of  
Zalmfilet met dilleroomsaus

Huisgemaakte Tiramisu of  
Coupe Caramel

**€ 27,95****Menu 3**

Carpaccio van zalm of  
Carpaccio van rundvlees of  
Scampi in milde  
oosterse sesamsaus

Zeebaarsfilet met kappertjes of  
Brochette van biefstuk  
met stroganoffsaus of  
Kabeljauwfilet  
met parmaham en kruidencrème

Crème brûlée of  
Coupe Chocolate chips

**€ 29,95**

Maandag gesloten

Dinsdag t/m zondag geopend vanaf 9.00 voor koffie /  
keuken geopend van 10.00 tot 21.00 / brasserie tot 22.00.

Reserveren is mogelijk, bel dan even 045-7510553

**B R A S S E R I E**

Markt 2 - 6369 AH Simpelveld  
tel. 045 - 75 105 53

**SHOKO****Denk mee met Marion over nieuwe WMO-wet**

**GULPEN/WITTEM** - Marion van der Kleij, fractievoorzitter van GroenLinks Gulpen-Wittem, organiseert op zaterdag 22 februari van 10.00 tot 12.00 in restaurant de Geulhof in Mechelen een rondetafelgesprek over de nieuwe WMO-wet.

Op woensdag 26 februari zal de gemeenteraad de beleidsplannen voor de nieuwe WMO, de jeugdwet en de participatiewet vaststellen. Een eerste stap om de taken die van het Rijk komen op gemeenteniveau uit te voeren.

Marion wil graag in gesprek met mensen die ervaring hebben met de WMO omdat ze zelf op zorg zijn aangewezen of voor een hulpbehoevende naaste zorgen. Ze wil graag praktijkervaringen horen, zorgen bespreken, maar ook oplossingen verkennen.

Marion van der Kleij: "Het Rijk zadelt de gemeente op met zware taken. Daar kun je het mee eens zijn of niet, feit is dat ze zo goed mogelijk moeten worden uitgevoerd. Met een flinke bezuiniging. Meer dan ooit is het belangrijk dat politici goed

**KLEUTERJUDO IN HET WIELDERHOES**

Vanaf 4 jaar kennismaken met judo.

Iedere donderdag van 17.30 tot 18.15 uur

Judoclub **Wielder**

secretaris@jcwielder.nl / www.jcwielder.nl

Facebook; judowielder

De gezelligste club van het heuvelland.



Roy Weeren

06 - 55 13 11 77

www.drukkerijhetpoortje.nl

DRUKKERIJ

**HET POORTJE**

SIMPELVELD

Kantheuisstraat 14 - 6369 SM Simpelveld - info@drukkerijhetpoortje.nl

luisteren naar de burgers die hier mee te maken hebben, om samen oplossingen te bedenken en ervoor te waken dat burgers zich gaan verwarlozen of de deur niet meer uit komen. Aan de hand van een aantal vragen

zullen we met elkaar spreken over het thema: "Meer zorg naar de gemeente, wat nu?" Namens GroenLinks Gulpen-Wittem zullen Steffie Bijl-Rompen, Marthy Kerff en Sacha Vos ook aanwezig zijn.

Het is fijn als u zich aanmeldt, want dan weten we op hoeveel personen we kunnen rekenen. Maar dat is niet noodzakelijk. email: Marion.vanderkleij@home.nl telefoon: 06-22497654

# CARESSE

BOXSPRINGS & MORE

**30%**  
INTRODUCTIE  
KORTING

**NIEUW!**

Complete boxspring bestaande uit:

- een gestoffeerd hoofdbord;
- 2 elektrisch verstelbare boxsprings voorzien van pocketveer matrassen met 5 comfortzones;
- matras-toppers van hoogwaardig koudschuim;
- 2 elektrische motoren met bediening;
- 17 cm trendy pootjes in rvs.

160x200 cm

~~2420,-~~

**1695,-**



CARESSE  
4500

**30% INTRODUCTIEKORTING €725,- VOORDEEL!**



160x200 cm

~~2850,-~~

**1995,-**

Complete boxspring bestaande uit:

- een gestoffeerd hoofdbord;
- 2 elektrisch verstelbare boxsprings met uniek 'pull-back' systeem (terugloopsysteem), voor een ideale, ergonomische verstelling en zitpositie;
- 2 pocketveer matrassen met 5 comfort zones;
- 2 voetstoppers;
- matras-toppers van hoogwaardig koudschuim;
- 2 elektrische motoren met bediening.



160x200 cm

~~3420,-~~

**2395,-**

Complete boxspring bestaande uit:

- een gestoffeerd hoofdbord;
- 2 elektrisch verstelbare boxsprings met uniek 'pull-back' systeem (terugloopsysteem), voor een ideale, ergonomische verstelling en zitpositie;
- 2 pocketveer matrassen met 5 comfort zones;
- 2 voetstoppers;
- matras-toppers van hoogwaardig koudschuim;
- 2 elektrische motoren met bediening.

CARESSE  
4600

**30% INTRODUCTIE KORTING €855,- VOORDEEL**

CARESSE  
4700

**30% INTRODUCTIE KORTING €1025,- VOORDEEL**

Irmstraat 54 - 60  
6369 VB Simpelveld  
tel. (045) 544 38 30  
www.gasse.eu  
info@gasse-slaapcomfort.nl

**Gasse**  
**SLAAPCOMFORT**

**OPENINGSTIJDEN GASSE SLAAPCOMFORT**  
Maandag ..... gesloten  
Dinsdag t/m vrijdag ..... 09:00 - 18:00 uur  
Zaterdag ..... 09:00 - 17:00 uur  
's avonds ..... op afspraak

CARESSE BOXSPRING INTRODUCTIEDAGEN BIJ GASSE SLAAPCOMFORT



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2014  
week 8

# Ontvangst Blauw Sjuut en sleuteloverdracht

Op maandag 24 februari legt de Blauw Sjuut aan bij het gemeentehuis Simpelveld, waar de sjuutbemanning om **14.35 uur** wordt verwelkomd door gemeentebestuur en medewerkers, carnavalsverenigingen en belangstellende inwoners.

De sleuteloverdracht is dit jaar op vrijdag 28 februari. Om 20.00 uur ontvangen burgemeester en wethouders in het gemeentehuis de carnavalsverenigingen De Woeësj-joepe, Kalk aan de Books en De Bergböck. Vanaf 20.11 uur is er een twee uur durend programma waarin de prinsen van burgemeester Richard de Boer de 'gemeentesleutel' ontvangen, waarmee zij tijdens de drie dolle dagen over het rijk van de Woeësj-joepe, Kalk aan de Books, en de Bergböck kunnen regeren.



## Carnavalsoptochten en alcoholgebruik

De nieuwe drank- en horecawet bepaalt dat jongeren onder de 18 jaar geen alcohol mogen drinken. Uiteraard zien we als gemeente in deze leeftijdsverhoging een gezondheidswinst voor jongeren. We begrijpen ook dat de nieuwe regels voor velen een verandering betekenen. Zeker voor de huidige 16/17 jarigen die ineens met een alcoholverbod worden geconfronteerd. Toch willen we die jongeren en ook hun omgeving bewust maken van de schadelijke gevolgen van alcoholgebruik op jonge leeftijd. In dat beeld past geen buitensporig drankgebruik in de carnavalsoptocht.

Met de nieuwe wetgeving in het achterhoofd en het carnaval voor de deur hebben we samen met de carnavalsverenigingen gesproken over verschillende opties voor de carnavalsoptocht:

1. alles laten voor wat het is
2. alcohol geheel verbieden
3. of een tussenvorm: een biertje mag, maar wel met mate om excessen te voorkomen

De eerste optie doet geen recht aan de wet

en geeft bovendien verkeerd voorbeeldgedrag. Optie 2 houdt geen rekening met welwillenden en de carnavalstraditie. De gemeente en de verenigingen kiezen daarom voor het laatste.

Daarover hebben wij samen de volgende afspraken gemaakt die gelden voor alle optochten in de gemeente:

- Groepen met wagens mogen alleen alcohol op de wagens drinken (dat betekent dat de groepen die achter de wagens lopen, voor een drankje op de wagens moeten gaan).
- De alcohol wordt uit het zicht op de wagens geplaatst.
- De contactpersoon van de groepen (degene die het aanmeldingsformulier ondertekent) gebruikt voor- en tijdens de optocht geen alcohol.

Om te kijken of deze aanpak werkt, gaan we de regels met de carnavalsverenigingen evalueren.

Deze nieuwe regels vragen om aanpassing van iedereen. Daarvoor vragen we begrip.

## Sluiting gemeentehuis met carnaval

Op maandag 3 maart en dinsdag 4 maart is het gemeentehuis in verband met carnaval gesloten. Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand voor het maken van een afspraak telefonisch bereikbaar op 3 en 4 maart tussen 9.00 en 10.00 uur. Telefoon: 06 15 41 13 47.



Het carnaval staat centraal en een pilsje hoort erbij. Maar excessen doen afbreuk aan het feest.

# Gemeente Simpelveld houdt financiën duurzaam op orde door extra bezuinigingen

Het college van burgemeester en wethouders heeft samen met de klankbordcommissie een voorstel neergelegd voor ruim drie ton aan extra structurele bezuinigingen, bovenop een fors pakket aan bezuinigingen die vorig jaar al werden doorgevoerd. Met de extra besparingen weet de gemeente de rijksbezuinigingen op te vangen en is ze in staat de meerjarenbegroting tot 2017 positief te houden. De bezuinigingen leiden overigens niet tot extra belastingverhogingen voor de burgers. Burgemeester Richard de Boer, portefeuillehouder financiën: "Het is van belang om de gemeentefinanciën op orde te houden. Sommige gemeenten kiezen er voor om enkel voor het jaar 2014 een sluitende begroting te presenteren en de problemen van de tekorten in de meerjarenbegroting vooruit te schuiven. Simpelveld kiest daar bewust niet voor. Ook als gemeente kunnen we niet meer geld uitgeven dan er binnenkomt."

Behalve een optelsom van kleinere bedragen is er een aantal bezuinigingsmaatregelen die eruit springen:

In 2017 wordt aan Impuls Kerkrade een taakstellende bezuiniging van 10% opgelegd. Dat levert de gemeente een besparing op van 28.750 Euro. Impuls voert voor de gemeente taken uit op het gebied van ouderenwerk, maatschappelijk werk en jeugd- en jongerenwerk. Met het oog op de transitie in het sociale domein per 2015 wordt gewerkt aan een integrale werkwijze van het welzijnswerk. Deze integrale aanpak moet leiden tot een efficiënter gebruik van de maximale budgetten.

De gemeente heeft ook een opdracht neergelegd bij de bibliotheek om een taakstellende bezuiniging te realiseren. De bibliotheek in Bocholtz, nu nog gehuisvest naast Op de Boor, gaat mogelijk een plek krijgen in de

Brede School in Bocholtz. Uitgangspunt daarbij is dat er eerst een nieuwe invulling voor de huidige locatie moet worden gevonden en ook in de toekomst de diverse doelgroepen goed bediend worden. De (financiële) haalbaarheid van deze opdracht zal moeten blijken. Het moet in ieder geval leiden tot een besparing van 87.000 Euro, ondermeer te behalen in de huisvestingskosten.

Tot slot gaat de gemeente ook voor de eigen organisatie de broekriem aanhalen. Voor 2017 moet over de volle breedte van de organisatie een taakstellende bezuiniging worden gezocht van 50.000 Euro.

Donderdag 20 februari neemt de raad een besluit over het pakket aan bezuinigingsvoorstellen.

## Hondenpoep: opruimen die rotzooi!

Wij krijgen nog regelmatig, te veel klachten over hondenpoep. Er is een kleine, hardleerse groep hondenbezitters die zich niets aantrekt van regels of fatsoensnormen. Ze doen zich niet de moeite om hun hond op een plek uit te laten waar geen overlast ontstaat voor anderen. Opruimplicht is overal van toepassing binnen de bebouwde kom, ongeacht waar de hond poept in de openbare ruimte.

Poepzakje in de prullenbak, niet in de berm. Het komt steeds vaker voor dat hondenbezitters het zakje met hondenpoep niet in een hondenbak gooien maar tussen de struiken of in de berm. Onze buitendienst komt bij het opruimen, maaien en snoeien die troep tegen. Ook zien zij dat in gewone afvalbakken hondendrollen worden gedumpt. Dat is niet de bedoeling. Het leegmaken van vuilnisbak-

ken gevuld met niet goed gesloten hondenzakjes is smerig werk.

Wij willen de kleine groep hondenbezitters die het nog steeds niet weten of willen weten, er nogmaals op attenderen: u riskeert een boete wanneer u uw hond uitlaat binnen de bebouwde kom en de uitwerpselen niet opruimt. Er zijn voldoende hondenpoepbakken waarin u de opgeraapte uitwerpselen kwijt kunt of u neemt het poepzakje mee naar huis.

U doet niet alleen uzelf een plezier maar ook de andere inwoners en gebruikers van het openbaar groen.



### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak?

Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

### ► Wmo-zorgloket Bocholtz

Spreekuur: dinsdag 13.30 tot 15.00 uur in het zorgcentrum Bocholtz. Bel voor een afspraak 14 045.

### ► Belastingloket

Via telefonische afspraak bij de Gemeenschappelijke Belasting- en Registratiedienst 045 - 569 56 00.

### ► Buurthulpdienst 'Bij de hand'

Voor gratis vertrouwde hulp/ondersteuning van een buurtgenoot.

Wijkcoördinator kern Simpelveld:

dhr. Math Kockelkoren: tel. 06 - 31372635

Wijkcoördinator kern Bocholtz:

dhr. Jan Schijen: tel. 06 - 38415407

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.



# Op 19 maart 2014 zijn de gemeenteraadsverkiezingen Om te kunnen stemmen, moet u uw stempas en een geldig identiteitsbewijs (ID-bewijs) meenemen

## Verkiezingen

Woensdag 19 maart 2014 kunt u uw stem uitbrengen voor de verkiezing van de leden van de gemeenteraad. In de gemeente Simpelveld staat het u vrij om in elk willekeurig stemlokaal binnen de gemeente te gaan stemmen. Op uw stempas staat wel het adres van een stemlokaal bij u in de buurt maar u bent niet verplicht om daar te stemmen. Als het u beter past om in een ander stemlokaal te stemmen dan kan dat.

Als u gaat stemmen moet u naast uw stempas ook een geldig legitimatiebewijs overleggen.

Als u zich niet kunt legitimeren mag u niet stemmen. U brengt uw stem uit op een stembiljet.

## Wat is een geldig legitimatiebewijs om te kunnen stemmen?

- \* Dat is een paspoort, identiteitskaart of rijbewijs uit Nederland of een ander EU-land of een vreemdelingendocument.
- \* Bij wijze van uitzondering mag een Nederlands paspoort of een Nederlandse identiteitskaart bij het stemmen maximaal vijf jaar verlopen zijn. Achter de tekst "geldig tot" moet dus de datum 20 maart 2009 of een latere datum staan.

## Waar kunt u stemmen

Omdat u met uw stempas overal binnen de gemeente mag stemmen vindt u hieronder een overzicht waar deze stembureaus zijn gevestigd:

- Gemeentehuis Simpelveld, Markt 1;
- Brede school de Klimpaal, Scheelenstraat 100;
- Café 't Hulsveld, St. Remigiusstraat 26;
- Zorgcentrum Bocholtz, Schoolstraat 30;
- Café Auw Leemkoel, Dr. Nolensstraat 12;
- Restaurant Rose Garden, Heiweg 200.

De stembureaus zijn geopend van 7.30 uur tot 's avonds 21.00 uur.

## Stemmen bij volmacht / iemand anders gaat voor u stemmen

Als u op de dag van de stemming niet in de gelegenheid bent om zelf uw stem uit te brengen, dan kunt u iemand anders een volmacht verlenen. Deze persoon mag dan namens u uw stem uitbrengen. Op de achterzijde van uw stempas kunt u de naam invullen van degene (gemachtigde) die voor u gaat stemmen. De gemachtigde kan iedereen zijn die in Simpelveld woont en ook een stempas heeft ontvangen. Van belang is wel dat de gemachtigde niet meer dan twee machtigingen heeft aangenomen en de volmachtstem gelijktijdig met zijn/haar eigen stem uitbrengt. Het geven van de machtiging kan tot en met de dag van de stemming zelf. De kiezer die voor u gaat stemmen moet ook een kopie van uw legitimatiebewijs aan de voorzitter laten zien, zonder kopie van uw legitimatiebewijs wordt de volmacht niet geaccepteerd.

## Heeft u geen legitimatiebewijs en wilt u toch stemmen?

- \* Dan kunt u iemand anders die in uw eigen gemeente woont via een schriftelijke volmacht voor u laten stemmen.
- \* Hiervoor kunt u bij ons een formulier aanvragen.
- \* Als u ons belt, sturen wij u het aanvraagformulier om bij volmacht te stemmen.
- \* Een familielid of kennis kan het aanvraagformulier ook bij het gemeentehuis ophalen.
- \* Het volledig ingevulde en ondertekende verzoek om bij volmacht te stemmen moet uiterlijk 14 maart 2014 bij de gemeente binnen zijn.

## Is uw Nederlands paspoort of Nederlandse identiteitskaart meer dan vijf jaar verlopen of heeft u er geen?

- \* Vraag dan tijdig een nieuw document aan. Het duurt ongeveer een week voordat u dit krijgt.
- \* U vraagt een nieuw document aan bij de gemeente waar u als inwoner in de basisregistratie staat ingeschreven.
- \* Bent u als inwoner ingeschreven in de basisregistratie van de gemeente Simpelveld en bent u fysiek niet in staat zelf te komen? Bel ons dan voor een afspraak 14 045. Er komt dan iemand bij u langs.

## Informatie

Voor meer informatie kunt u tijdens de openingstijden binnenlopen in het gemeentehuis.

Bellen of mailen mag ook 14 045  
Admin\_bz@Simpelveld.nl

# Openbare vergadering van de raad van de gemeente Simpelveld

Op **donderdag 20 februari 2014** zal om **19.00 uur** onder voorzitterschap van raadsvoorzitter mr. R. de Boer een openbare vergadering van de raad worden gehouden in het **gemeentehuis** te Simpelveld.

## Agenda:

- I. Opening.
- II. Mededelingen.
- III. Vragenuur raad (art. 40 RvO).
- IV. Vaststelling definitieve agenda (art. 11 RvO).
- V. Vaststelling notulen raadsvergaderingen d.d. 23 januari 2014
- VI. Ingekomen stukken
- VII. Voorstellen
  - VII-7 Raadsvoorstel inzake Beleidsplan Werk Inkomen en Sociale Zorg;
  - VII-8 Raadsvoorstel inzake Bovenlokale beleidskaders Jeugd;
  - VII-9 Raadsvoorstel inzake herziening beëindigingbesluit vrijwilligersverzekering;
  - VII-10 Raadsvoorstel inzake Nota Activeren en Afschrijven;
  - VII-11 Raadsvoorstel inzake Bezuinigingsvoorstellen 2014-2017 fase 3;
  - VII-12 Raadsvoorstel inzake eerste wijziging Legesverordening 2014;
  - VII-13 Raadsvoorstel inzake Milieubeleidsplan 2014-2018;
  - VII-14 Raadsvoorstel inzake Voorbereidingskrediet Groot Onderhoud Wegen 2014;
  - VII-15 Raadsvoorstel inzake Reconstructie Dorpstraat-Oranjeplein;
  - VII-16 Raadsvoorstel inzake Integraal Handhavingbeleidsplan 2014-2018;
  - VII-17 Raadsvoorstel inzake nieuwe Gemeenschappelijke Regeling Stadsregio Parkstad Limburg.
- VIII. Moties
- IX. Sluiting.

# Kleine toename in vervuiling gft-afval

Met ingang van 1 januari 2014 is het aanbieden van gft-containers in Simpelveld stukken goedkoper geworden. In de gemeenten Landgraaf, Nuth, Onderbanken en Voerendaal kan de gft-container gratis worden aangeboden en is het tarief voor de restafvalcontainer iets duurder dan in Simpelveld.

Om te voorkomen dat inwoners de gft-container gebruiken voor het afvoeren van restafval (de duurdere afvalstroom) is Reinigingsdiensten Rd4 overgegaan tot de aanschaf van speciale gft-scanners. De scanner zit vast gemonteerd op de wagen en scant het afval automatisch zodra de containers aan de wagen worden gehangen. Wanneer de scanner restafval detecteert blokkeert de hefarm waardoor de container niet meer wordt leegemaakt. De vervuiler blijft dus achter met een volle gft-container.

In de maand januari werd 5% van alle aangeboden gft-containers vanwege vervuiling geweigerd. Vorig jaar was dat nog 3%. Het nieuwe beleid (goedkoper aanbieden van gft-afval) heeft dus gezorgd voor een toename in de vervuiling van 2%. Vervuild gft-afval zorgt niet alleen voor mindere kwaliteit compost, maar kan uiteindelijk leiden tot afkeur van de gehele lading. Een volledige afkeur betekent



*Vlak voor lediging wordt de inhoud van de gft-container op vervuiling gescand.*

dat de lading gft-afval alsnog verbrand moet worden als restafval. Om dat te voorkomen blijven bovengenoemde gemeenten en Rd4 handhaven en worden de scanners op zoveel mogelijk plaatsen ingezet.

Het nieuwe beleid heeft de meeste inwoners positief gemotiveerd. Er zijn 10.000 containerwisselingen en -aanvragen binnenkomen en de afgelopen maand is de hoeveelheid ingezameld GFT-afval aanzienlijk verhoogd.

## Onderhoud speeltoestellen

In Simpelveld staan, verspreid door de gemeente, speeltoestellen geplaatst. Om de veiligheid van deze toestellen te garanderen worden ze twee keer per jaar geïnspecteerd. Op basis van de resultaten uit de inspectie worden de toestellen waar nodig gerepareerd of vervangen als ze zover versleten zijn dat onderhoud niet meer rendabel is of er sprake is van mogelijk gevaar voor de kinderen.

Eind maart gaat de firma Repcon reparatiewerkzaamheden uitvoeren. In de komende periode gaan wij ook versleten toestellen vervangen. Vóór 1 maart verwijderen wij drie toestellen (aan De Baan, de Brandstraat en de Panisserweide) die zo slecht zijn dat er veiligheidsrisico's zijn. Hier plaatsen wij later nieuwe toestellen terug.

## Inloopdagen voor Mantelzorgers

### Ergotherapie

Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks op 9 locaties in Parkstad inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is maandelijks een thema gekoppeld. **Het thema van maart is Ergotherapie.** Hier krijgt u tips en informatie over praktische ondersteuning thuis.

Datum: **12 maart** en verder elke tweede woensdag van de maand

Tijd: 10.00-12.00 uur

Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57 in Simpelveld

Nadat het thema is besproken, kunnen algemene vragen met betrekking tot mantelzorg worden gesteld, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom!



Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis. De bijeenkomsten worden in samenwerking met Ruggesteun en het Toon Hermans Huis Parkstad georganiseerd. Kijk voor meer informatie en overige locaties op [www.mantelzorgparkstad.nl](http://www.mantelzorgparkstad.nl) of bel: 045-567 99 61.



# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Rectificatie ingediende aanvraag voor een omgevingsvergunning

De in week 7 gepubliceerde aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van

toepassing is,

- Voor: het wijzigen van het bestemmingsplan  
Locatie: Oude Molsbergerweg 10  
6369 GR Simpelveld

Datum ontvangst: 16-01-2014

Dossiernummer: 27047

Betreft geen formele aanvraag maar een concept-aanvraag.

## ► Carnavalsoptochten gemeente Simpelveld 2014

De burgemeester verleent vergunning (art. 2:24 APV) voor het houden van een optocht op:

Zaterdag 1 maart 2014 tussen 13.00 en 15.00 uur – **optocht jeugdcarnaval Simpelveld**  
Route: schoolplein Scheelenstraat – Scheelenstraat – Dr. Ottenstraat – Stampstraat – Dr. Poelsplein – Rotonde – Markt – Marktstraat – Kloosterstraat – Vroenhofstraat en Irmstraat (ontbinding)

Zaterdag 1 maart 2014 tussen 18.00 tot 21.30 uur – **Lempkesoptocht Simpelveld**  
Route: Stampstraat – Dr. Ottenstraat – Irmstraat – Panneslagerstraat – Dr. Poelsplein – Rotonde – Markt – Marktstraat – Kloosterplein – Kloosterstraat – Vroenhofstraat – Irmstraat (ontbinding)

Tijdens de optocht zal vanaf 18.30 tot 21.30 uur de straatverlichting gedoofd zijn op de gehele route.

Zondag 2 maart 2014 tussen 13.00 en 18.00 uur – **optocht Simpelveld**

Route: Stampstraat – Dr. Poelsplein – Rotonde – Dorpstraat – Pastoriestraat – Vroenhofstraat – Kloosterstraat – Schifelderstraat – Schilterstraat – Oranjeplein – Stationstraat – Nieuwe Gaasstraat – Irmstraat – Panneslagerstraat – Dr. Poelsplein – Rotonde – Dorpstraat – Kloosterstraat – Markt (gedeelte ontbinding) Marktstraat – Kloosterplein (andere deel ontbinding)

Maandag 3 maart 2014 tussen 13.00 tot 18.00 uur – **optocht Bocholtz**  
Route: Heiweg – Dr. Nolensstraat – Wilhelminastraat – Julianastraat – Persoonstraat – Schoolstraat – Pastoor Neujeanstraat – Dr. Nolensstraat – Wilhelminastraat – Minister Ruijsstraat en Gasthof (ontbinding)

Maandag 3 maart 2014 tussen 15.00 en 16.00 uur – **optocht Huls**  
Route: Deus – Huls – Wijnstraat v.v.

Verder is kennis genomen van de mededeling dat op **vrijdagavond 28 februari 2014**,

vanaf de Pastoriestraat, via de Dorpstraat en Marktstraat door de drie carnavalsverenigingen - in verband met de sleuteloverdracht - een optocht met muziek zal plaatsvinden.

### Parkeerverbod

Voor de Kloosterstraat (even-nummers) zal een tijdelijke verkeersmaatregel van toepassing zijn en wel:

- voor zaterdag 1 maart 2014, van 17.00 tot 21.30 uur, een parkeerverbod (bord E1) vanaf Kloosterplein tot kruispunt Dorpstraat.
- Voor zondag 2 maart 2014, van 09.00 tot 19.00 uur, een parkeerverbod (bord E1) vanaf Kloosterplein tot kruispunt Dorpstraat.

### Openstelling Marktstraat

De Marktstraat zal vanaf zaterdag 1 maart 2014 12.00 uur tot en met zondag 2 maart 2014 18.00 uur opengesteld worden voor verkeer van beide richtingen. Er geldt een maximum snelheid van 30 km/h. Wij willen iedereen erop attenderen extra alert te zijn als zij hiervan gebruik maken.

## ► Toetreden tot de gemeenschappelijke regeling belastingsamenwerking gemeenten en waterschappen (gr BsGW)

Burgemeester en wethouders delen mede dat het college op 12 november 2013 besloten heeft met ingang van 1 januari 2014 toe te treden tot de gemeenschappelijke regeling BsGW en de taken op het gebied van het heffen en innen van lokale belastingen en de

uitvoering van de Wet waardering Onroerende Zaken (WOZ) over te dragen aan de BsGW, onder voorbehoud van goedkeuring door de gemeenteraad.

Op 19 december 2013 heeft de gemeenteraad toestemming verleend.



Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



# SPORTNIEUWS uit de regio!

## Sportclub'25

### Jeugd competitie weer van start

Na een lange periode van rust beginnen op zaterdag 22 februari weer de jeugdwedstrijden op het sportcomplex van sportclub'25. Iedereen staat weer te popelen om te laten zien wat de

trainingen hebben opgeleverd. Voor de ouders staat natuurlijk weer de koffie en thee warm om hiervan tijdens de rust te kunnen genieten. Misschien nogmaals ten overvloed de wedstrijdprogramma's en uitslagen van Sportclub'25 en WDW worden onder een gezamenlijke kop gepubliceerd. Dit om verwarring te voorkomen en om zaken niet dubbel aan te leveren.

### Veteranen

Niet alleen de allerjongsten maar ook de "alleroudsten" van

onze vereniging starten in het laatste weekend van februari met hun wedstrijdprogramma. Ze zullen dan ook weer proberen om hun gebruikelijk succes reeks voort te zetten.

### Programma

#### Zaterdag 22 februari

G1G: Sp.'25 - EHC/Heuts 12.30

#### Zondag 23 februari

1: Sp.'25 - Haanrade 1 14.30

2e: Sp.'25 - Eijsden 4 12.00

3e: RKSVB 2 - Sp.'25 11.00

4e: Zwart Wit '19 3 - Sp.'25 11.00

## hv Olympia



### Uitslagen

#### Zondag 16 februari

Adio DS1 - Olympia DS1 19-16

#### Olympia D1 -

Beekse Fusie Club D4 8-1

#### Olympia E1 -

Beekse Fusie Club E1 4-5

Olympia DC1 - Born DC3 17-12

#### Olympia/Juliana DB1 -

MenG Optimo DB1 7-8

### Uitslagen

#### Zaterdag 15 februari

G1: Heythuysen G1 - Sp.'25 1-7

#### Zondag 16 februari

1e: Partij 1 - Sp.'25 0-0

2e: Rood Groen LVC - Sp.'25 0-7

4e: Sp.'25 - Vijlen 3 2-1

## rkvv WDW



### Zes punten

Komende zondag gaat het eerste elftal op bezoek in Amby. In deze wedstrijd zal gewonnen moeten worden. Het betreft een zes punten wedstrijd. Een overwinning brengt WDW in de middenmoot en maakt de zorgen voor RKASV een heel stuk groter. Een zege gaat voor een bijzonder goed gevoel om aan de Carnaval te beginnen zorgen en geeft ook veel zelfvertrouwen voor de laatste periode, zo houdt trainer Joop Dacier zijn mannen voor.

### Klusdag

Op zaterdag 22 maart krijgt tijdens de landelijke klusdag het Sportpark Neerhagerbos een grote opknappbeurt. Clubgebouw en kleedlokalen worden van een nieuw verfjasje voorzien en het terras wordt opnieuw gelegd. Subsidie is aangevraagd bij de landelijke NLdoet actie. De materialen zijn besteld, werktuig zal er voldoende zijn, WDW zoekt nu nog de vrijwilligers. Iedereen is welkom, leden, ouders en familie van leden, supporters en klussers, voor iedereen is er werk. Het werk start om acht uur 's morgens starten en om zes hopen we klaar te zijn met het verfwerk en het terras. Voor eten en drinken wordt ruim-

schoots gezorgd.

Aan melden kan via <http://klussen.nl/doet.nl/nldoet/klus/?documentid=6401153> of via [activiteiten@vwdwz.nl](mailto:activiteiten@vwdwz.nl).

Kijk voor verdere gegevens op de WDW site.

### Programma

#### Zaterdag 22 februari

A1: WDW/Sp.'25 - Born 14.30u

B1: WDW/Sp.'25 - Wijlre/Str. 14.00u

C1G: WDW/Sp.'25 - Gr. Ster 12.00u

C2: Voerendaal - WDW/Sp.'25 13.00u

D1: Daalhof - WDW/Sp.'25 12.15u

D2: Schimmert - WDW/Sp.'25 11.30u

E1: WDW/Sp.'25 - LVC/Vijlen 10.00u

E2: Daalhof - WDW/Sp.'25 10.00u

E3: SCG - WDW/Sp.'25 10.30u

E4: WDW/Sp.'25 - Leonidas 10.15u

F1: WDW - SVME 11.00u

F2G: WDW - RKVVM F1 10.00u

F3G: WDW - Daalhof 10.00u

#### Zondag 23 februari

1e: RKASV - WDW 14.30u

2e: vv SCM - WDW 11.00u

3e: WDW - Wijlre 2 12.30u

4e: Heksenberg 2 - WDW 11.00u

5e: WDW - RKMVC 3 10.30u

VR1: Eijsden - WDW 10.00u

Ve: Haanrade - WDW 17.00u

### Uitslagen

#### Zaterdag 15 februari

C1G: RKVVL - WDW/Sp.'25 5-2

#### Zondag 16 februari

1e: WDW - Voerendaal 1-2

5e: Haanrade - WDW 4-0

VR1: SVME - WDW 3-0

## Weer goud voor turnsters WNK

**SIMPELVELD** - Tijdens de halve finale Turnen Dames in Horn is het een turnster van Werk Naar Krachten Simpelveld wederom gelukt een gouden medaille te behalen: Sanne Lenssen werd 1e in de categorie D3 Pupil 2. In dezelfde categorie behaalde Isis Leclair een 7e plaats, waardoor beide dames zich hebben geplaatst voor de finale van het LK.

In de categorie D2 Instap behaalde Emma Lauterfeld een 9e plaats en in de categorie D3 Pupil 1 behaalde Eva Bröcheler een 8e plaats. Ook

deze twee turnsters hebben zich geplaatst voor de finale. Immers, in de finale staan de 10 beste turnsters per categorie tegenover elkaar! Anneke Hoek werd 16e (van de 30 turnsters) en heeft dus helaas de finale niet gehaald. Het is al een prestatie van formaat om de halve finale en finale te halen, laat staan om dan ook nog een podiumplaats te bereiken. Een welgemeend proficiat aan turnsters en hun trainsters: Fieny van der Weerden, Jacqueline Hoek en Esther Meijers. Op naar de finale!!



Op de foto v.l.n.r.: (2e) Myrthe Sonderkamp, Castellum Kessel, (1e) Sanne Lenssen WNK Simpelveld, (3e) Elle van den Beuken, HoSeMa Horst







**PARTIJ VAN DE ARBEID**

# STERKER & SOCIALER, voor BÓCHES & ZUMPELVELD

## Lijst 5

**Wij stellen hier onze kandidaten en een deel van ons programma aan u voor:**

### Voor beter onderhoud Openbaar groen

PvdA vindt het niet langer meer verantwoord dat de gemeente op het openbaar groen verder bezuinigd. Om het ecologisch evenwicht in de woonwijken te kunnen behouden, zullen zelfs nieuwe investeringen in de aanplant van struiken en bomen plaats moeten vinden.

• **Speerpunten:**

Herinrichting Park gelegen aan de Zandberg, aanplant bomen die in dit park thuishoren, zoals beuken- en kastanjabomen.



**1 Jan Franssen**  
Rosaliestraat 11



**2 Joep Wings**  
Baneheide 7



**3 André Voncken**  
Min. Ruijsstraat 92



**4 Chames Nouri**  
Kromstraat 1



**5 Jens Grimm**  
Rozenstraat 6

### De Bibliotheek

De bibliotheek past zich aan de moderne tijd aan en wordt een laagdrempelige ontmoetingsplaats waar naast het uitlenen van boeken de bibliotheek een ontmoetingsplaats is voor jong en oud. De laaggeletterdheid wordt aangepakt, waarbij de gemeente en de bibliotheek samen de regie voeren.

De PvdA vindt dan ook dat de huidige bibliotheek met een groot pluriform aanbod aan boeken op de huidige plek centraal in het centrum, (Wilhelminastraat) van Bocholtz moet blijven.

Om zo de leefbaarheid van het centrum van Bocholtz te behouden



**6 Nelly Bonten-Cauven**  
Kerkeveld 3



**7 Tiny Bindels-Hacking**  
Kerkstraat 22



**8 Henk Erens**  
Koolhoeverweg 26



**9 John Bindels**  
Kerkstraat 22



**10 Laurens Vanderheijden**  
Beatrixstraat 5



**11 Robert Honings**  
Dr. Nolensstraat 4

### Woningaanpassing en nieuwbouw voor Gehandicapten *(langer zelfstandig kunnen blijven wonen)*

- Binnen de zorg, stuurt de Rijksoverheid erop aan om mensen die zorgbehoefte hebben of worden, zo lang mogelijk thuis te laten wonen met de hulp van mantelzorg en wijkverpleegkundige. Dit heeft consequenties voor de noodzaak aan meer aangepaste woningen.

Gemeente samen met woningcorporaties en projectontwikkelaars zullen de komende jaren intensief samen moeten werken om zo veel mogelijk in dat soort woningen te kunnen voorzien.

- De PvdA Bocholtz/Simpelveld ziet het braakliggend terrein in het kerkeveld, tussen Heiweg, Billehovenstraat en Kruisbroederstraat als een mogelijke locatie om aangepaste woningbouw voor langdurig zorgvragers te realiseren.

**PvdA kiest voor verandering in de gemeente Simpelveld u ook?**

# Stem 19 maart LIJST 5



## 55e jubileumsoptocht Simpelveld en Lempkesoptocht - Inschrijftermijn tot 24 februari

**SIMPELVELD** - Zondag 2 maart a.s. zal de 55e jubileumsoptocht door de straten van Simpelveld trekken. Wil je deelnemen aan deze jubileumsoptocht en aan de Lempkesoptocht van zaterdag 1 maart? Dan kun je je daar nog voor inschrijven. De inschrijftermijn is tot maandag 24 februari a.s. Download het Inschrijfformulier via onze website: [www.optochtcomite-zumpelveld.nl](http://www.optochtcomite-zumpelveld.nl).

of mail je aanvraag naar: [info@optochtcomite-zumpelveld.nl](mailto:info@optochtcomite-zumpelveld.nl). Je krijgt dan het inschrijfformulier toegestuurd.

Voor kleine groepen (tot 8 personen), duo's en Einzelgänger voor de grote optocht van zondag is aanmelden vooraf niet nodig. Dat kan op de dag zelf, voor aanvang (van het opstellen) van de optocht. Vanaf 12:00 uur kun je terecht hiervoor in Partycentrum Oud Simpelveld aan de Irmstraat.

### T Oud papier

#### SIMPELVELD

Wordt volgende week **dinsdag 25 februari** vanaf 18.30 uur opgehaald door de leden van harmonie in de volgende straten:

Anselmusstr., Baakstr., Bocholtzerweg, Bulkemsbroek, Bulkemstr., Cochemstr., Dorpstr., Gaasstr., Giezerstr., Hennebergweg, Irmstr., Kanthuisstr., Kersboomjesweg, Kloosterstr., Kruinweg, Loretostr., Markt, Marktstr., Mr. Jongenstr., Molsberg, Moogstr., Nieuwe Gaasstr., Oude Molsbergerweg, Pannisserweide, Peitzenberg, Pastoriestr., Pater Damiaanstr., Ploorstr., Pleistr., Puntelstr., Reenstr., Rodeput, Rolduckerweg, Schiffelderstr., Schilterstr., St. Nicolaasbergweg, St. Nicolaasstr., Stationstr., Sweijer, Sweijersgewanden, Van de Leyenstr., Vingweg, Vliexstr., Vroenhofstr., Vroenkuielenweg en Waalbroek.



Zoals reeds eerder aangegeven organiseert het Optochtcomité bij gelegenheid van haar jubileum, op (carnavals)zaterdag 1 maart 2014 een Lempkesoptocht. Deze gaat starten om 19.11 uur en trekt door een groot aantal straten van ons prachtige Kloosterstadje. De optocht-route voor de Lempkesoptocht: (Opstellen: Brandstraat/Hennebergstraat) Stampstraat-Dr. Ottenstraat-Irmstraat-Pannslagerstraat-Dr. Poelsplein-Rotonde-Markt-Kloosterplein-Kloosterstraat-(Ontbinding:) Vroenhofstraat en Irmstraat. De straatverlichting zal uit gaan in deze straten, zodat extra sfeer gecreëerd wordt. Mensen of ondernemers die aan deze route wonen/winkel hebben zouden door hun ramen/etage met verlichting te versieren hier een steentje kunnen bijdragen en er een hele belevenis van maken. Op de kerktoeren zal een lasershow te zien zijn en rondom kerk en Irmstraat zal speciale sfeerverlichting een extra dementie aan het evenement geven. Dus zeker de moeite waard om dit te komen bekijken. Het Optochtcomité wil met deze Lempkesoptocht de gemeenschap bedanken voor hun 55 jaar trouwe steun door de jaren heen aan onze carnavalsoptocht.

extra dementie aan het evenement geven. Dus zeker de moeite waard om dit te komen bekijken. Het Optochtcomité wil met deze Lempkesoptocht de gemeenschap bedanken voor hun 55 jaar trouwe steun door de jaren heen aan onze carnavalsoptocht.

#### Sponsoren Lempkesoptocht Particulier

Jeugdprinsenpaar 2013 Joes en Jill, Michél Bleylevens, Rick Honings, Jac Hamers, Henk en Mia Görtzen, Giel en Marie Louise Hamers, Jo de la

**Simpelveld Lokaal**

**gemeenteraads-verkiezingen**  
**19 maart 2014**

[www.simpelveldlokaal.nl](http://www.simpelveldlokaal.nl)

**Wij zijn er voor U!**

Haye, E. Smeets, Leon Vluggen, Ex-Blommekunniginneroad, Patrick en Natascha Leclair, Maria en Wiel Dackus, Fam. Sijbers, John van Uden, Daisy Seroo, A. Bonten, Fam. Schmidt, Jill Kessen, M. Smeets, Marlies Heyse-Mayntz, Frans Bodelier, Carola van Berlo, Bert Jaspers, Roger Leclair, Rudie en Karin, Jo Jorissen, Wouter v.d. Aa, Jos Kicken, Miriam en Wiel Houben, Luc Hamers, Maurice Erkens, Piet Wings, Jos Vaessen, Funs en Tiny Raijmakers, Maurice Hollanders, Ben Hermesen, Ex-Prins Roy I en Ex-Blommekunnigin Desirée, Jos Beckers, Hub Leclair, Marco Nix, Rutger van Dinther, Ger Vandeberg, Jan Habets, Al Vermeeren, Zumpelvelder Zussigheet, Leo en Leni Lennertz-Horbach, John Scheijen, Bella en Wen Schmetz, CV Voll Drin/ Jill Jongen, Addy Jorissen, Tinie Nagle, S. Bonten, Mevr. A.

Vanhouttem, Jo Meessen, Jo Lukassen, Maria Jorissen, Jo en Jose Vijgen, Ralph Henssen, Maria en Hub Wings, Ruud en Nicole Knubben, Wiel en Marianne Houben, Tiny Slenter, Peter en Anita Dirks, Fam. Broekmans, Doebele Forto, B. v. Lieshout - Lukassen, Mevr. S. Hendrickx-Müller, Pastoor Pisters

#### Ondernemers

Fa. HydroPneuMotion Beek  
Stichting Jeugdcentrum  
Fa. Paffen Dakwerken V.O.F.  
Café Zum Pony  
Fa. Well Served Brunssum  
S.V. Simpelveld  
Garagebedrijf Ron Vijgen  
Leenen vastgoed  
Sign-It reclameproducties (Hoensbroek)  
Tonny's fистernolkes (Heerlen)  
Bakkerij Kengen (Heerlen)  
Installatiebedrijf A. Ploem  
Claus Reinders (Fa. Honings-Reinders)  
Bloem en Huis

**AD GROOTEN  
VAN GROENTEN-  
& FRUITHOEKJE  
TE BOCHOLTZ  
ZIET  
ABRAHAM**

**TMdesign**

**grafisch vormgeving  
drukkerij (familiedrukwerk)  
kopiecenter / internet**

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816  
E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [t.j.meijer@home.nl](mailto:t.j.meijer@home.nl)  
Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.uitinsimpelveld.nl](http://www.uitinsimpelveld.nl)